



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 6

RABU 7HB. FEBRUARI 1979.

رابع الاول 9 ربيع 1399

PERCHUMA

MENTERI LUAR M'SIA MENGADAP D.Y.M.M. UTK SEMBAHKAN PERUTUSAN RASMI



Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei sedang menerima utusan ucap tahniah dari DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia yang di-sembahkan oleh Menteri Luar Malaysia, Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen.

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kerajaan Malaysia telah menghantar Menteri Hal-Ehwal Luar-nya, Yang Berhormat Tengku Ahmad Rithaudeen untuk mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi menyebarkan perutusan khas ucap tahniah sa-chara rasmi dari Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia atas sempurnanya istiadat menanda-tangani perjanjian persahabatan dan kerjasama Brunei dan Great Britain baru2 ini.

Rombongan Yang Berhormat Menteri Hal-Ehwal Luar Malaysia itu tiba di Brunei dengan kapal terbang khas Kerajaan Malaysia pada pagi Sabtu lepas dan berangkat pulang di-sebelah petang pada hari yang sama.

Ketibaan rombongan itu di-Lapangan Terbang Antarabangsa, Berakas telah di-alu2kan antara lain oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson dan Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh.

Tengku Ahmad Rithaudeen di-sertai oleh sa-orang pegawai dari Istana Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan Agong, Datuk Ibrahim bin Mahmud dan sa-orang Pegawai Kementerian Luar Malaysia, Awg Abdul Halim Ali.

Sa-jurus sa-telah tiba di-Lapangan Terbang Antarabangsa, rombongan Menteri Hal Ehwal Luar Malaysia itu berangkat ka-Istana Darul Hana untuk mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia dengan titah perkenan Baginda.

Di-istiadat mengadap itu, Yang Berhormat Tengku Ahmad Rithaudeen telah menyebarkan ucap tahniah dari Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan Agong Malaysia sa-chara rasmi.

Hadhir sama di-istiadat itu ia-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Sir Muda Omar Ali Saifuddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolikiah; Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei; Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan, Pe-

Lihat muka 16

Kenaikan pangkat Pegawai2 K'jaan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan kenaikan pangkat 14 orang pegawai pentadbir dalam perkhidmatan Kerajaan Baginda. Lima orang dari mereka di-naikkan pangkat menjadi Pegawai Pentadbir Dalam Bahagian I dalam sukatan gaji Kumpulan 4.

Mereka ia-lah Awang Ahmad bin P.O.K. Digadong Seri Diraja Dato Haji Mohd Yusof, Awang Ahmad bin Dato Matnor, Awang Julaihi bin Haji Abd Kadir, Pg Idris bin Pg Temangong Sahibol Bahar Pg Haji Mohammad dan Awang Mohd Hassan bin Haji Mohd Yusof.

Kenaikan pangkat bagi kelima2 pegawai itu bermula dari 1hb Julai 1978.

Sembilan orang yang lain-nya di-naikkan pangkat menjadi Pegawai Pentadbir Tingkatan Khas. Mereka ia-lah Awang Mohd Ali bin Bakar, Awang Abdul Hamid bin Ismail, Awang Abu Bakar bin Haji Sapar, Awang Zainal Abidin bin Haji Ibrahim, Pg Omar bin Pg Sabtu, Pg Ali Hassan bin Pg Dato Seri Laila Jasa Haji Abas, Awang Othman bin Damit, Awang Mohd

Kassim bin Haji Johan dan Awang Tajib bin Adis.

Kenaikan pangkat bagi mereka ini juga bermula dari 1hb Julai, 1978.

Dua orang Jurutera Jabatan Kerja Raya, Awang Alfredo M. Monano dan Awang Licario C. Valendia telah di-naikkan pangkat menjadi Jurutera Kerja Kanan mulai 1hb Januari, 1978.

Awang Mustafa bin Haji Ahmad, Penolong Pendaras dan Awang Abd Majid bin Pehin D.P.D. Haji Abd Rahim, Guru, masing2 telah di-naikkan pangkat menjadi Pegawai Pelajaran. Lantekan Awg Mustafa bermula pada 31hb Julai, 1978 manakala lantekan Awang Abdul Majid bermula pada 25hb September, 1978.

Dua orang Guru Sekolah Arab, Awang Kassim bin Lantekan dan Awang Haji Besar bin Abu Bakar dan Penolong Pegawai Perkembangan Ugama, Awang Abd Rajid bin Haji Kadir masing2 di-naikkan pangkat menjadi Pegawai Ugama. Kenaikan pangkat bagi Awang Kassim dan Awang Abd Rajid bermula 1hb Oktober, 1978 sementara lantekan Awang Haji Besar bermula pada 14hb Disember, 1978.

Dua orang pegawai dari Muzium Brunei juga telah di-naikkan pangkat. Mereka ia-lah Awang Lai Huat, Pegawai Muzium di-naikkan pangkat menjadi Penyelia Arkib/Perpustakaan mulai 1hb Januari, 1978 dan Ak Omar Ali bin Pg Anak Hashim, Pegawai Perpustakaan di-naikkan pangkat menjadi Pegawai Muzium mulai 1hb Januari, 1979.

Lima orang Pembantu Teknik, Jabatan Kerja Raya juga telah di-naikkan pangkat menjadi Ketua Pembantu Teknik mulai 1hb Januari, 1979 yang

Mereka ia-lah Awang Frederick William Anthony Weatley @ Ariffin bin Abdullah, Awang Mohd Yaakub bin Haji Abd Razak, Awang G. Anthonipillai, Awang Othman bin Kalong dan Awang K.A. Alexander.

Lain2 kenaikan pangkat yang di-perkenankan ia-lah Awang Yahya bin Mohd Yusof menjadi Timbalan Pengawal Penchen Negara mulai 1hb Januari, 1979. Awang Haji Omar bin Haji Mohamed menjadi Juru Ukur Bahan Kanan mulai 1hb Januari, 1979; Awang Abdi Manaf bin Haji Abu Bakar menjadi Penyelia Rancangan Makanan Sekolah2 mulai 1hb Januari, 1979 dan Awang Bakti bin Yuntan menjadi Pegawai Pertanian mulai 1hb September. Semua jawatan2 yang disandang oleh mereka itu adalah dalam Bahagian II.

Empat orang pegawai di-naikkan pangkat ka-Bahagian III. Mereka ia-lah Awang Zainuddin bin Haji Mohd Noor menjadi Pembantu Teknik Kanan (Bahagian Yunit Potogrametik Ukur) Awang Zainal Abidin bin Tinggal menjadi Penyunting Kanan RTB; dan Awang Asbi bin Khatib Abdullah @ Hasbi menjadi Ketua Pembantu Teknik. Lantekan2 mereka ini bermula 1hb Disember, 1978. Pg Mohd Ali bin Pg Temangong Haji Mohammad di-naikkan pangkat menjadi Teknik Kanan mulai 1hb September, 1978.

Sa-ramai 31 orang Kerani Tingkatan II juga telah di-naikkan pangkat menjadi Kerani Tingkatan III mulai 1hb Oktober, 1978 dan mereka sekarang di-tempatkan di-beberapa buah Jabatan di-seluruh negeri.

50 orang penuntut lulus dari Pusat2 Pengajian Tinggi

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai 50 orang penuntut Brunei yang menuntut di-seberang laut dari berbagai pusat pengajian tinggi dan teknik United Kingdom telah berjaya menamatkan pengajian mereka dengan memperoleh kelulusan ijazah, diploma dan sijil tahun lalu.

Mereka ada-lah penuntut2 yang mendapat dermasiswa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Dari jumlah tersebut sa-ramai 32 orang telah mendapat ijazah Sarjana Muda Sastera dan Sains, dua orang mendapat Sarjana, sembilan orang mendapat HND dan diploma dan tujuh mendapat kelulusan sijil.

Antara mereka yang mendapat kelulusan Sarjana tahun lalu ia-lah Abdul Majid bin PDPD Haji Abdul Rahim dan Baharuddin bin Dato Haji Talib (telah lulus B.Sc.).

Mereka yang lulus dalam Sarjana Muda Sastera ia-lah Sapiah bte Haji Sabtu, Salbiah

bte Sulaiman, Asmah bte Haji Abdul Rahman, Mat Zahri bin Haji Yusof, Abdul Ghafar bin Ismail, Haji Adnan bin PSK Haji Md Yusof, Aming bte Wasli.

Abdul Rahman bin Haji Mohiddin, Othman bin Abdul Ghafar, Saifon bin Awang Besar, Hairuni bte Mohd Ali Maricar, Awangku Suhaimi bin Pg Dato Haji Abdul Rahman, Mahali bin Momin dan Mohd Asmie bin Abdullah.

Mendapat kelulusan Sarjana Muda Sains ia-lah Mohiddin

Lihat muka 16

360 lulus Sijil Darjah VI Ugama

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai 360 dari 580 orang penuntut di-seluruh negeri telah lulus Peperiksaan Sijil Darjah VI Sekolah2 Rendah Ugama bagi tahun 1978. Peratus kelulusan bersamaan dengan 62 peratus. Sa-banyak 27 buah Sekolah Ugama telah mengikut peperiksaan yang telah

di-adakan dalam bulan Disember itu.

Dari jumlah yang lulus itu, sa-ramai 234 orang telah mendapat Pangkat I; 82 orang mendapat Pangkat II; 22 orang mendapat Pangkat III dan 22 orang lagi telah di-anggap lulus.

Sekolah Ugama Pengiran

Anak Puteri Masna (Petang) telah mendapat peratus kelulusan yang paling tinggi ia-itu sa-banyak 90 peratus. Dari 29 penuntut yang menduduki peperiksaan itu, sa-ramai 26 orang telah lulus.

(Nama2 penuntut yang lulus dalam peperiksaan itu akan di-siarkan minggu depan.)



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RAGAM
KEHIDUPAN
NEGARA
BRUNEI

7HB FEBRUARI, 1979

MEMELIHARA KETAQWAAN UNTUK MENEKMATI GANJARAN ALLAH

BERBAKTI KEPADA NEGARA KERANA ALLAH yang merupakan tema sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. tahun ini ada-lah benar2 mengajak umat Islam di-negeri ini untuk sentiasa melakukan sesuatu yang berkebaikan dalam mencapai nikmat keduniaan ini dengan tidak melebehi batas2 yang telah di-tentukan di-samping berusaha untuk mencapai nikmat dan kebahagiaan hidup di-akhirat atas keredhaan Allah s.w.t. sa-panjang kita menaborkan bakti kepada negara.

Dalam menghayati tujuan tema tersebut kita umat Islam perlu sekali menjauhkan diri dari mengharapkan apa jua bentuk keredhaan dari manusia yang mana akhir-nya keredhaan sa-umpama ini hanya akan mengumpulkan diri kita ka-dalam golongan manusia yang ria, dan manusia ria itu ada-lah termasuk jumlah manusia 'shirik' yang sentiasa menempoh kerugian.

Hendak-nya dalam apa juga bentuk bakti kita kepada negara memang-lah wajar sekali bakti itu kita taborkan dengan perasaan jujur, amanah, tidak membesar diri dan tidak mendabekkan dada, yang salah2 kita akan mengatakan, bahawa kita-lah orang-nya yang telah banyak menaborkan bakti, lantas kerana itu negara perlu mengenang jasa dan memberikan sanjungan.

Maka, kalau seperti itu-lah tujuan dan chita2 kita untuk berbakti kepada negara, jelas-lah betapa rugi-nya dan sia2 belaka segala jereh payah dan keringat yang kita berikan itu di-samping usia dan masa kita terbuang begitu saja tanpa apa2 jua yang akan dapat kita nikmati apabila sampai waktu-nya di-hari pembalasan kelak.

Berbakti kepada negara memang banyak chara dan bentuk-nya. Semua-nya itu hanya-lah terserah ka-atas kemampuan dan keupayaan sa-seorang itu untuk melaksanakan-nya. Dan dalam berbakti itu sa-tiap orang pada lahir-nya berkehendakkan suatu pembalasan. Memang seperti juga kita menjalankan tugas bagi sa-suatu jawatan di-pejabat2 kerajaan atau ka-pada satu2 majikan di-sektor swasta, segala jereh payah dan titek peloh yang kita tumpahkan ka-bumi perlu mendapat suatu ganjaran — yang tidak lain dari gaji yang berupa wang, atau sanjungan yang membawa kepada kenaikan pangkat dan sa-bagai-nya.

Biar pun sa-bahagian dari bakti kita itu bererti bahawa kita sudah memenohi tanggung-jawab ka-atas diri, keluarga dan masharakat kita, namun pada sa-bahagian lain, bahawa kita leka untuk mendapatkan keredhaan Allah s.w.t. yang perlu kita nikmati apabila sampai ajal kita di-akhirat kelak. Sifat seperti ini memang tidak keseluruhan umat Islam berbuat demikian. Namun pada mereka yang sudah rabun akan keindahan dunia yang serba mewah dan megah ini semua-nya boleh berlaku. Sa-hingga akan timbul-lah berbagai julukan yang menghina di-mata dunia umpama akan di-panggil sa-bagai 'pengampu', 'main kayu tiga' dan sa-bagai-nya.

Mudah2an bakti kita kepada negara yang merupakan suatu tanggung-jawab dalam 'Fardhu Kifayah' itu hendak-nya akan menghindar kita dari sifat2 merugikan. Dan kesekian umat Islam ketika ini untuk menyambut hari yang agong itu biar-lah akan memberi lorong yang sentiasa terbuka pada memperkokoh kekuatan iman dan keyakinan dalam diri kita terhadap ganjaran Allah s.w.t. di-alam baqa. Tiada yang lebehi baik untuk kita membekal diri dalam menekmati ganjaran Allah itu melainkan dengan pemeliharaan ketaqwaan.



GAMBAR atas, empat orang wadar yang kini berkursus di-Singapura dan gambar bawah pula ia-lah ahli Bomba yang berlepas pada hari yang sama.



Wadar dan ahli Bomba berkursus di-S'pura

BANDAR SERI BEGAWAN. — Empat orang wadar dari Jabatan Penjara telah bertolak ka-Singapura pada hari Sabtu lalu untuk mengikuti kursus wadar sa-lama tiga bulan di-republik tersebut.

Mereka ia-lah Awang Roslan bin Abdullah, Ak Sulaiman bin Pg Abd Rahman, Awang Bakar bin Dulamit dan Awang Osman bin Idris.

Sa-masa berada di-sana, mereka akan menjalani kursus mengenai Undang2 Penjara, latihan pemeliharaan dan disiplin bagi banduan2 dan budak2 nakal serta akan mempelajari tanggung-jawab dan tugas sa-bagai wadar.

Mereka juga akan menerima latihan dalam chara2 menggunakan senjata, berbaris dan kawad serta latihan chara2 mempertahankan diri. Di-akhir kursus tersebut mereka akan membuat lawatan sambil belajar ka-penjara2 dan tempat2 tahanan bagi budak2 nakal yang di-bawah jagaan Jabatan Penjara Republik Singapura.

Berlepas pada hari yang sama ia-lah tiga orang anggota bomba dari Perkhidmatan Bomba. Mereka akan mengikuti kursus sa-lama tiga bulan di-Singapura.

Mereka ia-lah Penolong Pegawai Balai, Awang Zakaria bin Haji Metussin, Nordiah bin Metussin dan Tamin bin Yusof.

Pegawai2 bomba itu akan menjalani latihan chara2 menggunakan alat2 pernafasan, keselamatan dan lain2 aspek menchegeh kebakaran.

Mereka akan di-tempatkan di-berbagai Balai Bomba di-republik itu.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebehi sederhana di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah bermula pada 1hb Februari, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Ming Thai Company,
No. 32, Jalan Sultan.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Hen Loong,
No. 31, Jalan Sultan.
3. KACHANG HIJAU — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Hock Huat,
No. 62, Jalan McArthur.

KUALA BELAIT

1. LADA KERING — \$3.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Ng Ming Hong,
No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.
3. KACHANG HIJAU — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—

- a) Yick Yuen,
No. 3, Jalan Pretty.
- b) Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.
- c) Chop Ng Ming Hong,
No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China.

SERIA

1. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Yuan Ho Hing,
No. 49-B, Jalan Bunga Kuning.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
3. KACHANG HIJAU — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Chop Koh Seng Hang,
No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
c) Siong Huat,
No. 40, Jalan Sultan Omar Ali.
d) Yuan Ho Hing,
No. 49-B Jalan Bunga Kuning.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 8hb hingga 14hb Feb. 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Serasa	8.2.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Masjid Lama, Muara	8.2.1979	Khamis	4.30- 5.30 "
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	*10.2.1979	Sabtu	2.00- 3.00 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	*10.2.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	*10.2.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	12.2.1979	Isnin	3.00- 4.00 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	12.2.1979	Isnin	4.30- 5.30 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	13.2.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	13.2.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	14.2.1979	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	14.2.1979	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	14.2.1979	Rabu	11.00-12.00 T/Hari

PERINGATAN : *10hb Februari — Chuti Maulud Nabi Muhammad s.a.w.

Inspektor berkursus

BANDAR SERI BEGAWAN.—Dua orang Inspektor Polis, Awang Annual bin Haji Abdullah dan Awang Hasnan bin Harith telah berlepas ka-Hong Kong pada hari Ahad lalu untuk menghadiri kursus tugas2 khas polis di-tanaja jajaan itu.

Mereka akan di-tempatkan di-Yunit Polis Teknikal, Pasukan Polis Diraja di-Fanlin Kowloon sa-lama tiga minggu. Sementara itu, lima orang Inspektor perhubungan pasokan Polis Diraja Brunei juga berlepas ka-Singapura pada hari yang sama untuk mengikuti satu kursus sa-lama empat minggu di-Akademi Polis Republik itu.

BANDAR SERI BEGAWAN. — His Highness the Sultan Sir Muda Hassanah Bolkiah Muizzaddin Wad-aulah is expected to officially start off a huge procession to mark the birthday of Prophet Muhammad this Saturday, February 10.

The teams are made up of students, youth movements, villagers and government servants.

o'clock will proceed to Jalan Stoney, Jalan Sekolah, Jalan Kianggeh, Jalan McArthur and then back to the padang.

A procession will also be held that day in Kuala Belait where some four thousand people in fifty-seven teams will take part.

The procession which will start from the Kuala Belait Recreation Club pandang will pass through

BANDAR SERI BEGAWAN.— Work on the construction of a new mosque in Kampong Kasat in the Brunei Muara District is to start soon following the award of the tender last week.

The new mosque will cost nearly \$176,000.00 and will be ready in five and a half months time.

When completed it will replace the existing mosque in the kampong and will be able to accommodate between two hundred and three hundred people.

Meanwhile construction works on two other mosques at Kampong Junjongan and Kampong Menunggol also in the Brunei Muara District are progressing satisfactorily.

Each mosque costs about eighty thousand dollars and can accommodate between one hundred and fifty and two hundred people.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Work on the construction of the first mosque in Kampong Ayer will commence soon.

The Government had called for tenders for its construction with the work scheduled to be supervised by the Public Works Department.

The mosque will be located in Kampong Burong Pinggai Ayer and when completed, will be able to cater to the needs of the residents of the kampong who find it difficult to go to the Sultan Omar Ali Saifuddin Mosque.

The new mosque will be able to accommodate about two hundred people thus relieving the Sultan Omar Ali Saifuddin Mosque which is usually overcrowded particularly during the Friday and Hari Raya prayers.

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Agriculture Department has notified importers of chicks in the State that all permits issued to them had been revoked with effect from January 14.

The department said import permits for chicks intended for table meat would be issued from time to time when local chicks were not available.

Further details concerning this can be obtained from the Veterinary Clinic here during office hours.

Permits for the import of chicks intended for egg laying would be issued only with recommendation from the Senior Veterinary Assistant in the district concerned that the chicks to be imported were required to replace existing stocks or to be sold to poultry farmers.

The importers are reminded that all chicks brought into the country without permits or with

Jalan Nakhoda Ragam
and Jalan Binjai before
returning to the padang.

It is scheduled to be led by the General Adviser to the Sultan, the Yang Teramat Berhormat, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa.

Similar processions will be held in the Tutong and Temburong districts on February 18.

About three thousand people will participate in the procession which will begin from the Puteri Nor'ain Religious School padang while in the Tembungurong District some two thousand people will start the march from the Sultan Hassan Malay School padang at Bangar.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Work on the construction of the multi-million dollar Sungai Kebun Secondary School is now underway.

The school which when completed will be able to accommodate one thousand five hundred English medium students will be built in three phases.

BANDAR SERI BEGAWAN. — One hundred and four personnel of the Royal Brunei Malay Regiment will leave for Hongkong next month to take part in a two-week long military exercise.

The soldiers all from 'G' Company of the Regiment's Tutong-based Second Battalion are expected to leave the State on March 13.

The exercise, code-named TUKAR ANGIN, will include adventure training, mountain climbing and canoeing.

KILANAS. — Work on the second phase of the Agriculture Research Centre Complex here is to commence soon.

The work will include the construction of an office, laboratories for soil and chemical research, and a building for storing seeds and farming chemicals.

The First Phase of the complex was completed recently at a cost of one million dollars and has since been occupied.

Situated on a site at the Kilanas Agriculture Station, the First Phase consisted of four buildings.

Awang Anai bin Anom (centre), whose house at Kampong Bukit Udal in the interior of the Tutong District was destroyed by fire about three months ago, is seen in the picture above receiving a donation of seven hundred and twenty-two dollars from the Assistant District Officer, Pengiran Maidin bin Pengiran Hashim.

The money came from government staff, rural leaders and schools in the Tutong District.

Looking on is the Tutong District Land Officer, Awang Hafni bin Abang Haji Abu Hanafiah.

An administration block, a domestic science block, a commercial studies block, a surau or a mini-mosque, a library, a dark-room and a canteen will also be constructed during the First Phase which will cost sixteen million dollars or almost half of the sum allocated for the entire project.

Work on Phase Two now awaiting Government approval is expected to commence at the end of the year at a cost of eleven million dollars.

This will consist of sports amenities which will include a football field and an athletic track, a gymnasium and an auditorium.

It will be followed by work on Phase Three which will comprise housing for staff.

SERIA. — The State Mus-| Haji Ishak bin Adam.

lim Council last week donated a sum of one thousand and one hundred dollars to two fire victims here, Pengiran Mohammed bin Pengiran Haji Zainal and Awang Nuai bin Awg Jaafar.

A couple of days earlier the two men received donations totalling three hundred dollars from theunei National Welfare Organisation.

Of the amount, two

Pengiran Mohammed received eight hundred dollars and Awang Nuai got three hundred dollars. The money was ha-

The money was presented to the two men by the Belait District Kathi, Dato

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Government has approved a multi-million dollars project aimed at improving the environment of the capital.

Tenders for the first contract will be called for this month.

The first phase is expected eighteen months to complete and will consist of among other things the canalisation of the river parallel to Jalan Kianggeh, reclamation of the adjacent bank, widening of the present Jalan Kianggeh and the construction of two pedestrian bridges across the river.

The second phase of the project will include the straightening of the upper reaches of Sungai Kianggeh and the resettlement of squatters.

This part of the work is expected to take about a year to complete.

SEKITAR KUNJONGAN SINGKAT MENTERI LUAR MALAYSIA



MENTERI Hal Ehwal Luar Malaysia, Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen telah mengadakan kunjungan singkat ke sini pada hari Sabtu lalu. Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen yang di-iringi oleh tiga orang pegawai itu telah tiba di lapangan terbang antarabangsa Brunei kira2 jam 12.00 tengah hari.

Ketibaan Menteri Luar Malaysia dan rombongan di lapangan terbang telah di-sambut oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Awang Arthur Watson, YAM Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh (seperti kelihatan gambar sebelah kiri.)

Sa-jurus ketibaan-nya, Menteri Luar dan rombongan itu telah menghadap Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk menyampaikan perutusan tahniah dari DYMM Seri Paduka Yang Dipertuan Agong Malaysia atas tercapai-nya Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Brunei dan Great Britain.

Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen juga telah menyampaikan perutusan ucap tahniah dari Perdana Menteri Malaysia, YAB Datuk Hussein Onn kepada Yang Amat Berhormat Menteri Besar Brunei. Perutusan tersebut telah di-terima oleh Setia Usaha Kerajaan Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz bagi pihak Y.A.B. Menteri Besar yang ketika ini sedang berchuti.

Tengku Ahmad Rithaudeen dan rombongan juga sempat mengadakan lawatan ka-Masjid Omar Ali Saifuddin dan Muzium Brunei di-Kota Batu.

Rombongan Menteri Luar Malaysia itu bertolak meninggalkan Brunei kira2 jam 5.00 petang hari itu juga.



Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen menjunjung ziarah kepada Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ketika beliau menghadap Baginda untuk menyampaikan utusan tahniah dari DYMM Yang Dipertuan Agong Malaysia.



GAMBAR atas kelihatan Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen sedang menanda-tangani Buku Pelawat di-Pejabat Menteri Besar dengan di-perhatikan oleh Pegawai Pentadbir Kanan di-Pejabat SUK, Awang Haji Mohd Yunus. (Gambar tengah) Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, bagi pihak Y.A.B. Menteri Besar, sedang menerima utusan tahniah dari Perdana Menteri Malaysia, Datuk Hussein Onn yang di-sampaikan oleh Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen di-Pejabat Menteri Besar sementara gambar paling kanan kelihatan Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan dan Menteri Luar Malaysia kelihatan berbual2 di-Pejabat Y.A.B. Menteri Besar.



Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen kelihatan sedang berbual2 dengan Kadi Daerah Brunei-Muara, Awang Metussin bin Timbang yang menerangkan kedudukan sejarah pembinaan Masjid Omar Ali Saifuddin ketika beliau mengadakan lawatan singkat ka-masjid itu (gambar atas) sementara gambar kanan kelihatan beliau sedang merenong dan mengamati-amati sachara dekat akan tongkat khas yang di-gunakan oleh Imam atau Khatib ketika menyampaikan khutbah. Tongkat ini diperbuat dari tembaga berchulup emas dan mengandungi ayat2 Al-Kor'an.

Gambar kiri: Y.B. Tengku Ahmad Rithaudeen dan rombongan ketika melawat ka-Muzium dengan di-beri penerangan oleh Penarah Muzium, Pengiran Dato Sharifuddin bin Pengiran Metali.



MEMANG-LAH sudah menjadi resam dunia, yang baik itu akan di-balas dengan yang baik juga. Kata orang 'orang berbudi kita berbahasa, orang memberi kita merasa'. Dengan sebab kita merasa sa-suatu kebaikan itu-lah kita akan membalas-nya juga dengan kebaikan.

Tidak-lah juga hairan, kalau ada yang maseh mengamalkan sikap yang jahat akan di-balas juga dengan kejahatan. Ini ada-lah barangkali di-sebabkan pada anggapan mereka itu, ini-lah ganjaran yang paling sesuai dengan apa yang di-lakukan itu. Sa-benar-nya, langkah ini kurang tepat dan kurang sesuai, sebab kalau yang jahat itu di-balas juga dengan kejahatan, tentu-lah tidak akan menimbulkan apa2 perubahan kepada kebaikan. Malahan suasana akan bertambah genting lagi. Betapa tidak-nya, kalau-lah asheh saling balas membalas dengan yang tidak baik, tentu-nya pula akan mem-buahkan sa-suatu yang tidak baik.

Sa-patut-nya apa2 jua yang jahat dan kurang baik, yang di-timpakan dan di-kenakan kepada diri kita itu jangan-lah di-balas dengan kejahatan juga, sa-

balek-nya akan di-balas pula dengan kebaikan. Dengan sebab jahat di-balas dengan baik itu, tentu-lah sedikit sa-banyak akan menarek minat dan sa-chara perlahan-lahan akan dapat mengubah sikap sa-seorang yang pada mula-nya 'berhati batu dan 'gagah'. Tentu-nya, lama kelamaan ia akan terfikir, kenapa dan mengapa ia-nya di-layan dengan baik sedangkan ia-nya sendiri bersikap kurang sopan dan kurang baik. Kalau-lah hal2 sa-rupa ini berlarutan, tentu-lah hari demi hari ia akan dapat memperbaiki diri-nya sendiri, sebab tentu-nya ia tidak akan tergagak lagi melakukan sa-suatu yang tidak baik sedangkan orang lain berbuat kebaikan terhadap diri-nya.

Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang di-riwayat-kan oleh Bukhari yang maksud-nya kira2: "Takut-lah engkau kepada Allah di-

Kebaikan menambah suasana mesra

mana saja engkau berada dan ikuti-lah kejahatan itu dengan kebaikan mengiringi-nya dan berkelakuan baik-lah kepada manusia."

Berpandukan Hadith ini, jelas-lah sudah tentang surohan membalas kejahatan itu dengan kebaikan. Dan di-tambah lagi dengan surohan berkelakuan baik sa-sama manusia. Dengan tingkah laku itu tentu-nya akan dapat mengajar dan menidek masyarakat sekeliling. Ia-itu dengan mencontohi apa2 jua kelakuan baik yang kita lakukan itu. Atau pun dengan lain perkataan, jadikan-lah diri kita itu sa-bagai contoh yang baik bakal di-ikuti oleh

masyarakat yang melihat-nya nanti.

Ini berpatutan pula dengan pepatah yang berbunyi: 'Buat baik berpada-pada, buat jahat jangan se-kali2'. Memang-nya benar, kalau berbuat kebaikan itu biar-lah mengikut saloran2 yang sehat yang mana tidak mengharap-kan sa-suatu. Dan juga biar-lah amal bakti kita itu, berpada-pada, jangan sampai membebaskan diri sendiri. Atau pun, bahawa diri kita itu telah mampu untuk berdiri sa-telah itu baru-lah membuat amal kebaktian. Begitu juga hal-nya dengan berbuat kejahatan hendak-lah kita sa-bo-

Bingkisan minggu ini

leh2-nya, menahan diri dari melakukan-nya, walaupun ada yang memaksa diri kita hendak berbuat kejahatan itu. Ingat-lah bahawa, dengan sa-titek noda kejahatan yang kita lakukan itu akan menghilangkan sa-lautan jasa kebaktian yang pernah kita buat sa-lama ini.

Akhir-nya dapat-lah kita kesimpulan, bahawa baik itu di-balas dengan kebaikan, begitu jua hal-nya dengan kejahatan, akan di-balas jua dengan kebaikan. Dan juga biar-lah berbuat baik itu berpada-pada, dan elakkan-lah diri kita dari sa-barang kejahatan.

Memelok Ugama Islam

DALAM minggu lepas tiga orang lagi telah memelok ugama Islam dalam dua majlis Pengislaman yang berasingan.

Bertempat di-rumah Pg Ahmad bin Pg Sulaiman, Block B, No. 16 Barrack Pulis Muara telah berlangsung majlis pengislaman ka-atas sa-orang gadis Murut, Damit bte Sagar, 21 tahun, dari Daerah Temburong pada 21hb Januari lepas.

Damit memilih nama Islam-nya sa-bagai Dayang Damit binte Abdullah. Ia melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Matserudin.

Sa-orang pemuda Iban dari Kanowit, Sarawak, Bangga anak Antas, 20 tahun, kini di-kenali sa-bagai Abdul Rahman bin Abdul-lah sa-telah beliau melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awang Abdul Hamid bin Haji Tamat, sa-orang pegawai di-Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Manakala Gadong Sia, 19 tahun, sa-orang gadis Murut berasal dari Long Lumut, Lawas, Sarawak telah melangsungkan pengislaman-nya di-hadapan Haji Rosli bin Haji Metussin. Dan kini ia di-kenali

sa-bagai Dayang Norhayah bte Abdullah.

Kedua-dua majlis pengislaman itu berlangsung di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-ibu negeri pada 23hb dan 24hb Januari.

DAKWAH DAN KONSEP-NYA

BERDAKWAH "atau memanggil kepada ugama Allah" atau lebih tepat "menyuruh orang percaya dan mengamalkan ugama Islam", ada-lah satu chiri yang termesti dalam Islam. Sa-tiap orang mengaku diri-nya Islam mesti dan wajib berdakwah hatta — dalam erti-kata yang sempit — kepada diri-nya sendiri.

Dakwah dalam makna ini ia-lah menyampaikan seruan Islam, mengajak dan memanggil manusia supaya menerima dan memperchayai serta mengamalkan apa2 jua surohan dan menjauhi larangan Islam dengan chara2 yang baik dan sempurna tanpa di-susuli dengan apa2 jua tindakan yang agresif. Dasar ini disebutkan dalam Surah An-Nahl, ayat 125 dengan maksud-nya:

"Dan seru-lah kepada jalan Tuhan mu dengan (chara) bijaksana dan nasehat yang baik. Dan berbin-chang-lah dengan mereka dengan perkara2 yang baik. Sa-sungguh-nya Tuhan mu lebih mengetahui siapa yang sesat dari jalan-Nya dan Dia lebih mengetahui siapa yang di-beri pertunjok."

Dalam makna "nasehat yang baik" dan "perbin-changan yang baik" terkumpul-lah makna itu prinsip Islam yang berbunyi: "Menyuruh berbuat baik dan Melarang Membuat Keji" seperti yang di-sebutkan dalam Surah At-Taubah ayat 71, yang maksud-nya:

"Orang2 Mukmin lelaki dan perempuan sa-bahagian daripada mereka menjadi penguasa kepada sa-bahagian yang lain. Mereka menyuruh berbuat baik dan melarang berbuat keji. Mereka mendirikan sembahyang dan mengeluarkan zakat dan ta'at kepada Allah dan Rasul-Nya. Mereka itu-lah yang akan di-korbankan rahmat oleh Allah. Sa-sungguh-nya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana".

Tidak payah-lah di-sebutkan detail mengenai perkara ini di-sini. Kita bukan membincangkan masa-alah2 itu dalam kertas kerja ini. Tetapi pada keseluruhan-nya apabila Ugama Islam menyuruh berbuat sa-suatu, maka segala galakan dan kemudahan dari segi fizikal dan mental diperuntukkan dalam undang2 Islam. Dan jika Islam melarang sa-suatu, maka segala jalan atau kemungkinan untuk menimbulkan kejahatan itu di-basmi habis2an.

Dengan kuat-kuasa Perlembagaan 1959, maka Negeri Brunei sa-benar-nya menurut undang2 ada-lah

Sebaran 'Am Alat Dakwah

oleh: Awang Hj Yahya Hj Ibrahim

(Sambongan)

Negeri Islam. Hakikat ini tidak menafikan bahawa dari awal mula-nya lagi Brunei ada-lah Negeri Islam. Perlembagaan 1959 ada-lah pengishtihaan sa-chara bertulis mengikut alir-iran undang2 moden di-kalangan antarabangsa.

Hasil daripada itu Kerajaan Brunei — dengan titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia — ada-lah di-perintahkan supaya menjalankan kehendak2 Perlembagaan itu dari segi fizikal kepegawaian dan sifat lahiriah dan rohaniah Kerajaan itu. Duli Yang Maha Mulia telah menitahkan supaya Islam di-jadikan chara hidup yang lengkap di-Brunei.

Sa-rentak dengan itu akibat2 dari keperluan titah itu mesti-lah di-adakan bagi mana2 bidang yang belum ada dan bagi yang sudah ada mesti-lah keperluan2 itu di-selaraskan dengan kehendak Perlembagaan dan titah itu.

Dalam erti kata yang lebih tepat bahawa Perlembagaan dan titah Raja itu ia-lah tujuan hidup2 kita sa-bagai orang Brunei menyeleweng daripada kehendak2 ini erti menyeleweng dari tujuan hidup dan penyelewengan ini ada-lah satu tindakan merbahaya yang patut di-hapuskan.

Sa-lain dari media2 rasmi ia-itu jentera2 Kerajaan untuk menjalankan peren-

tah dan kehendak2 tujuan hidup kita di-Brunei, maka ada media2 yang tidak rasmi atau sa-chara tidak langsung ada di-Brunei samada di-pegang oleh Kerajaan atau oleh Badan2 dan pertubuhan awam di-negeri ini atau di-negeri2 lain yang di-datangkan ka-negeri ini.

Pada pendapat saya, dengan memakai, "bahawa alat sebaran 'am ada-lah alat untuk perubahan sosial", yang mana bagi Brunei ada-lah perubahan sosial yang di-kehendaki oleh ajaran Islam yang menyuruh berbuat baik dan melarang berbuat keji, maka tiap2 satu alat sebaran 'am baik yang di-punyai oleh Kerajaan atau pun bukan hendak-lah menjawab tiga soalan yang besar:—

- Apa-kah tujuan-nya?
- Apa-kah hubungan tujuan suatu penubuhan alat sebaran 'am itu sa-laras dengan polisi negara, dari perkara yang besar ka-pada perkara yang paling kecil?
- Apa-kah kesan-nya kepada orang ramai dari segi keperchayaan beragama, pendidekan, chara2 berfikir, sosio-ekonomi dan politik orang Brunei. Dalam hal ini soalan lain yang mendasar ia-lah ada-kah alat sebaran 'am dengan isi-nya itu boleh membantu

Seminar Dakwah Islamiah Pegawai2 Rendah Kerajaan

orang ramai dalam usaha meninggikan nilai kebaikan yang di-perlukan atau pun tidak?

Jawapan2 yang negatif akan mendatangkan kesan yang mendukachitakan. Dan ini bererti tujuan hidup sa-bagaimana yang di-Perlembagakan dan menjadi titah raja itu tidak akan terchapai.

Pembetulan

DALAM keluaran pendahuluan pada 24hb Januari lalu beberapa kesilapan perkataan telah berlaku. Oleh yang demikian dalam para tiga baris lapan dan sembilan perkataan 'ajab' di-ganti 'akan', 'kuput' menjadi 'luput' dan perkataan 'di-sini' menjadi 'di-dunia ini'.

Para empat, perkataan 'Prarde' di-ganti 'Pravda'. Para lima perkataan 'ada' baris 12, menjadi 'ala'. Para enam 'nya' dalam perkataan 'nampak-nya' di-tiadakan. Dan para lapan baris akhir perkataan 'screening' menjadi 'screening'. — Pengarang.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 7hb Februari, 1979 hingga ka-hari Selasa 13hb Februari, 1979 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
7hb Feb.	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36	
8hb Feb.	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36	
9hb Feb.	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36	
10hb Feb.	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36	
11hb Feb.	12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20	6.35	
12hb Feb.	12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20	6.35	
13hb Feb.	12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20	6.35	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



Pembetulan

TERDAPAT kesilapan mengenai keterangan pangkat bagi Mejar Ibrahim bin Haji Muhammad, Pegawai Memerintah Penerbangan Jet Ranger, Chawangan Udara AMDB. Minggu lalu beliau disebut sa-bagai Kapitan.

Manakala perajurit Rami Maleek bin A. Wahab yang menjalani kursus di-UK sa-benar-nya ada-lah berpangkat Leftenan — Penrang.



PASOKAN Battalion Pertama (gambar atas) yang menjadi johan menembak dalam bahagian unit2 terbesar bergambar ramai bersama hadiah kemenangan mereka. Berdiri di-tengah ia-lah YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt Kol Dato Seri Pahlawan Mohamad bin Haji Daud. Manakala gambar sebelah Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts ketika menyampaikan piala kejohanan menembak tahunan Askar Melayu Diraja Brunei kepada pasukan Battalion Pertama.



PERADUAN menembak tahunan antara unit2 Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei yang telah di-langsungkan sa-lama empat hari bermula 30hb Januari dan berakhir 2hb Februari lepas telah di-menangi oleh pasukan Battalion Pertama dalam bahagian menembak unit2 terbesar dan pasukan Pusat Latihan memenangi unit2 kecil.

Sa-ramai kira2 150 orang anggota dari kedua2 battalion AMDB termasuk sa-pasokan dari Pasokan ke-10 Gurkha Rifle yang berpangkalan di-Seria telah menyertai peraduan tersebut.

Peraduan menembak itu telah di-adakan di-Padang Tembak Perkhemahan Berakas dan ia-nya merupakan persediaan bagi pasukan AMDB untuk memilih penembak2 terbaik bagi menyertai peraduan menembak antara tentera2 British yang berpangkalan di-Hong Kong dalam bulan Mach dan peraduan menembak Bisley di-United Kingdom dalam bulan Julai depan.

Dalam peraduan itu juga Kopral Sichat dari Battalion Pertama telah di-pilih sa-bagai penembak terbaik perseorangan tahun 1979.

Penyampaian hadiah2 kepada pasukan2 yang berjaya dan anggota yang

mengambil bahagian telah di-lakukan oleh Pmerintah Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts.

Turut hadir di-upacara penyampaian hadiah itu termasuklah YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt Kol Dato Seri Pahlawan Mohamad bin Haji Daud, Pegawai Memerintah Battalion Pertama dan lain2 pegawai kanan AMDB.

LAGI penyampaian hadiah kepada wakil salah sa-buah pasukan yang menang di-peraduan tersebut (gambar atas) dan gambar bawah memperlihatkan barisan anggota2 pasukan AMDB yang mengambil bahagian dalam peraduan itu sedang bersedia menghalakan rifel masing2 ke sasaran yang di-kehendaki. Acara ini ada-lah peraduan menembak terbaik antara 30 orang anggota yang telah di-langsungkan pada sebelah pagi sa-belum peraduan menembak itu di-akhiri.



Rentas Desa AMDB

11 PASOKAN termasuk dua pasukan jemputan yang terdiri dari Pasokan Brunei Kadet dan Pasokan Askar Muda Melayu Diraja Brunei pada hari ini telah menyertai perlumbaan rentas desa antara unit2 Pasokan AMDB.

Perlumbaan tersebut ada-lah sa-bahagian dari kegiatan pasukan AMDB dan untuk memilih peser-

ta yang terbaik perseorangan bagi persediaan untuk menyertai rentas desa kebangsaan yang akan di-adakan tidak lama lagi.

Kira2 110 orang menyertai perlumbaan tersebut yang bermula di-simpang Pantai Tungku menerusi jalan pantai dan berakhir di-hujung jalan pantai Jerudong.

BERBUAL mesra antara pegawai2 dan anggota tentera ini jelas memperlihatkan bahawa sekali pun peraduan menembak yang sedang berjalan ketika itu memerlukan ketahanan disiplin tentera, namun senyum dan gelak ketawa perlu juga di-bayangkan. Gambar atas kelihatan Kapitan Mahmud bin Haji Yaakub (kanan); Adjutan Pusat Latihan AMDB bersama anggota penembak-nya sedang berbual2 mesra dengan pegawai yang bertugas ketika mereka melaporkan diri untuk mengambil peluru sa-belum acara menembak di-mulakan untuk mereka.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 7HB. FEB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 STAR TREK — "I Mudd"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.41 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE PAPER CHASE
- 7.48 AZAN ISHA
- 8.00 DR IN CHARGE — "The Loftus Papers"
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.15 DAKWAH ISLAMIAH
- 9.45 SHOW OF THE WEEK — "Cilla Black"
- 10.30 F.A. CUP SOCCER
- 11.20 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 8HB. FEB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 VALLEY OF THE DINOSAURS — "Torch"
- 6.30 DR WHO — "Revenge of Cybermen"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.41 DR WHO — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE BIG VALLEY — "The Odyssey of Jubal Tanner"
- Sa-orang lelaki tua membeli tanah dari keluarga Barkley tetapi tanah yang sama dikehendaki oleh kerajaan sebagai tempat untuk satu ampunan ayer yang akan mendatangkan faedah kepada seluruh lembah ini.
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 THE BIG VALLEY — sambongan
- 8.00 HIDAYAT
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 JEIAK LANGKAH JUNJONGAN
- 8.55 DOKUMETARI MELAYU :

- Audubon Wildlife Theatre "Wildfowl Sanctuaries"
- 9.45 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 11.45 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 9HB. FEB.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 THE FLOWER STORIES — "The Black Queen"
- 5.45 CLOPPA CASTLE — "Bees in their Bonnets"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 C.B. BEARS — "Water, Water.....Nowhere"
- 6.30 CHILDREN OF THE STONES : Episod ketiga "Serpent in the Circle"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.41 CHILDREN OF THE STONES — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 CHALLENGE OF THE SEXES
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 CHALLENGE OF THE SEXES — sambongan
- 8.00 THE DICK EMERY SHOW
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 JEIAK LANGKAH JUNJONGAN
- 9.15 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
- 10.00 QUINCY — "Passing"
- Zohra Lampert bintang undangan kali ini yang membantu Quincy dalam menyelesaikan kehilangan selama dua tahun sa-orang ketua buroh.
- 10.50 PERLAWANAN GUSTI.
- 11.50 SIARAN TAMAT.

SABTU - 10HB. FEB.

PETANG

- PAGI
- 8.15 PERARAKAN MAULUD NABI
- 11.00 KHATAM AL-KORAN
- 12.00 SIARAN TAMAT.
- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 THE LOST ISLAND — "The Birdman of Tambu"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET



PAMELA merasa begitu seronok sekali mendengar berita bahawa ia sedang mengandung dan ia berharap semoga ini akan dapat mengurangkan permusuhan yang berjalan sekian lama di antara Jock Ewing dan bapa-nya, Digger Barnes, yang di-lakukan oleh bintang undangan khas David Wayne (kiri). Tetapi berita ini menimbulkan berbagai reaksi di-luar dugaan. Pastikan-lah awda menyaksikan Dallas dalam episod kelima — episod terakhir dalam siri pertama ini — pada hari Sabtu jam 7.10 malam.

- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.41 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DALLAS — Episod 5 "Barbecue"
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 DALLAS — sambongan
- 8.00 PERMAINAN GAMBUS
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 PERARAKAN MAULUD NABI
- 9.45 STARKY AND HUTCH — "The Crying Child"
- 10.35 F.A. CUP SOCCER
- 11.25 TAYANGAN MALAM SABTU "Tommy the Torzador"
- 12.55 SIARAN TAMAT.

AHAD - 11HB. FEB.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Pelawat tak di-sangka2"
- 5.45 OSCAR THE RABBIT IN RUBBIDGE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 HOW
- 6.30 THE ADVENTURES OF BLACK BEAUTY — "Clown on Horseback"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 THE ADVENTURES OF BLACK BEAUTY — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 PROJECT UFO — "The Forest Incident"
- Dua orang penuntut sekolah tinggi, berada di-hutan bersama2 teman wanita mereka terlihat satu objek terbang yang tak di-kenali dan sa-orang pemburu itek mengakui bahawa ia mempunyai gambar sa-buah piring terbang; Ranchangan terakhir dalam siri ini.
- 7.49 AZAN ISHA
- 7.53 PROJECT UFO — sambongan
- 8.00 THE ROLF HARRIS SHOW
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MUTIKA
- 9.45 DRAMA "The Governor" — Episod pertama "The Reverent Traitor"
- 11.15 THE COLLABORATORS — "A Nice Girl Like You"
- Penghidupan Brian Sherman menghadapi krisis apabila isteri-nya sa-orang penyanyi pop yang berjaya meninggalkan-nya dan menyebabkan-nya melakukan satu pembunuhan.
- 12.05 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 12HB. FEB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 MAYA — "Twilight of the Empire"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 MAYA — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 CHARLIE'S ANGELS — "Angels Belong In Heaven"
- 7.49 AZAN ISHA
- 7.53 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
- 8.00 SKILFUL SOCCER
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.15 HAWAII FIVE O — "Hara Kiri Suicide Murder"
- Sa-orang pegawai bank yang merasa aib membunuh diri-nya mengikut satu upacara dan McGarrett mahu tahu sebab-nya.
- 10.05 WILDE ALLIANCE — "Things That Go Bump"
- Sa-orang wanita yang menghilang, langkah2 berhantu dan "debaran2 jantung" yang penoh misteri tentu sekali tidak termasuk dalam penerangan sa-buah rumah sunyi yang terletak di-Yorkshire.
- 10.55 SIARAN TAMAT.

SELASA - 13HB. FEB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 NANCY DREW AND THE HARDY BOYS MYSTERIES — "Strange Fate of Flight 608"
- 7.49 AZAN ISHA
- 7.53 NANCY DREW AND THE HARDY BOYS MYSTERIES — sambongan
- 8.00 SERIKANDI
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN — MALAYSIA CUP "Brunei V Penang"
- 10.25 HORIZON — "The Planets"
- 11.15 THE PROFESSIONALS — "Man Without A Past"
- 12.05 SIARAN TAMAT.



IKUTI-LAH sekali lagi Frank dan Joe Hardy dalam sa-buah cerita yang menarik pada hari Selasa jam 7.10 malam. Dalam kesah minggu ini "Strange Fate of Flight 608", sa-orang pramugari Beverley Dettman sedang menyediakan untuk teman2nya, Joe dan Frank, untuk menyertai piagam penerbangan yang terbang melalui Bermuda Triangle-kapal2 terbang dan kapal laut telah lenyap sama-sekali. Kejadian2 ganjil ini terjadi juga kepada pesawat 608. Dengan sa-orang jurutera penerbangan Edward Cook, juruterbang dan pembantu-nya semua-nya tidak menyedari, tanpa pengalaman Frank dan Joe choba untuk menyelamatkan kapal itu bila tiba2 kilat menyerang sa-buah jentera.

Gambar atas menunjukkan satu pemandangan dari episod The Hardy Boys Mysteries "Strange Fate of Flight 608" yang akan dapat di-saksikan pada hari Selasa depan.

PERTANDINGAN MUTIKA '79

SUKU AKHIR SIRI NO. 6

Tarikh siaran: 11hb Feb. 1979

TUJUH orang peserta akan bertanding dalam bahagian suku akhir MUTIKA '79 ke-enam. Mereka ada-lah seperti yang AWDA dapat saksikan dalam gambar di-bawah ini. Dua di-antara mereka akan di-tentukan oleh para hakim yang di-lantek untuk memasoki pusingan separoh akhir dan peserta yang ketiga ada-lah pilihan AWDA sendiri.

Di-bawah ini kami sediakan satu petak kosong bagi AWDA memilih siapa-kah PESERTA YANG KETIGA yang layak yang AWDA chalonkan memasoki pusingan separoh akhir nanti. AWDA hanya di-kehendaki membubuh Nombor saja ka-dalam petak yang kosong, dalam Borang di-sediakan, di-bawah.

Pilihan AWDA mesti-lah sampai kepada Penerbit MUTIKA '79 tidak lewat dari hari Sabtu 17hb Februari, 1979 jam 3.00 petang.



1. Mohamed Karim



2. Pg. Metussin Pg. Tuah



3. Dk. Iring Pg. Md. Noor



4. Aryati Sahmat



5. Siti Mariam Yusoff



6. Basir Haji Haneefa



7. Kong Tze Hing

POTONG DI-SINI

PENERBIT MUTIKA '79
RADIO TALIVISHEN BRUNEI,
BANDAR SERI BEGAWAN,
BRUNEI.

MUTIKA '79 SUKU AKHIR
SIRI No. 6

Saya (Nama penoh): I/C No:

Alamat penoh:
memilih peserta yang di-nyatakan dalam petak sa-bagai chalon yang ketiga untuk
memasoki ka-pusingan separoh akhir.

NO:

Tarikh:

Tanda tangan

SIRI DRAMA BARU

"THE GOVERNOR"

HARI Ahad jam 9.45 malam ia-lah hari pertama bagi siri drama baru "The Governor". Siri ini mengisahkan tentang penghidupan dan zaman Sir George Grey yang dalam satu masa menjadi Gabnor Australia Selatan dan Afrika Selatan, dan orang yang menjadi sa-orang yang paling berkuasa untuk menjadikan abad ka-semilan-belas di-New Zealand.

Ketika berumur 28 tahun Kapitan George Grey telah di-berikan tugas Gabnor di-New Zealand sa-buah negeri yang tidak hidup hingga mencapai chita2 tinggi "ibu kolonial"-nya England. Ia-nya merupakan satu tempat yang chantek tapi tanpa undang2 yang di-diami oleh penduduk asli yang telah di-berikan kepada manusia yang juga memakan manusia. Jumlah ke-chil orang2 Eropah yang berani untuk tinggal telah berjuang untuk meneruskan penghidupan.

Malahan menanda-tangani perjanjian dengan kebanyakkan dari ketua2 Maori dalam tahun 1840 juga gagal untuk membawa undang2 British ka-New Zealand walaupun ia-nya telah mengalakkan sistem koloni yang pertama di-negeri itu. Maseh juga terdapat kuasa kuat pemberontak yang membuatkan peluang sebenar untuk Koloni British dan kawalan dari New Zealand akan gagal. Perlantikan Kapten George Grey adalah satu perhubungan untuk memalingkan kechelakaan itu.

Grey telah berjaya dalam tugas-nya sa-bagai Gabnor di-Australia Selatan dan kebolehan-nya untuk membuat keputusan dan peratoran yang tajam telah di-bawa chepat untuk di-pikul oleh New Zealand yang tidak ber-undang2. Ia sa-orang yang berani dan berazam kuat, dan sangat menyedari akan pergerakan sedikit yang harus di-buat-nya (bila pertukaran pengirim-an di-antara dia dan Pejabat Koloni boleh mengamb- bil masa satu tahun). Walaupun begitu dalam senarai kebolehan Grey itu terdapat kebanggaan yang di-chela yang boleh mero-sakkan manusia. Dia tidak mengindahkan kuasa dan mengeji pada orang2 bawahan. Dia juga sa-orang yang ketagih pada ubat2 tidor menggunakan chand- du sa-bagai ubat sakit luka akibat dari lembing Asli.

Kesah "The Governor" menceritakan tentang sa-orang yang berchita2 ting- gi yang telah di-korbankan kadar kuasa, perkara yang serupa yang tidak pernah di-lihat sejak hari2 Kera- jaan Roman. Ini ia-lah

kesah-nya yang selalu ka- sar dengan pengendalian- nya dengan orang2 di- zaman-nya, dan perseng- ketaan pendapat di-antara orang yang tinggal dalam zaman "membuat kebang- saan".

Di-cheritakan dalam enam filem2 muatan sendiri dan menunjukkan lakonan2 yang terkemuka dari bakat handalan drama dari New Zealand "The Governor" menggambarkan kebenaran yang menyeluruh dalam zaman penjajahan, dan usaha keras untuk meneruskan kehidupan orang yang bekerja untuk membina satu kerajaan baharu.



PEMANDANGAN2 dari "The Governor", siri Drama baru RTB pada malam Minggu.



Filem renchana Horiz

FILEM renchana minggu ini menceritakan tentang penjelajahan dan tekanan terhadap ahli2 sains yang telah melihat-nya dengan lebeh lanjut, untuk pertama kali, permukaan2 bulan dan bintang Utarid dan lembah2 bintang Marikh, gunung2 berapi yang segar, jurang2 yang jauh-nya tiga ribu batu dan benua2 dan awan2 dari dunia lain.

Menjelajahi bintang2 dengan jentera kapal angkasa yang boleh melakukan pekerjaan orang di-mulakan sebagai pergerakan rendah kepada bermacam bil-

lian ringgit kekal untuk menghant manusia ka-bulan karang telah mel- bangkan bagi ahli2 pergi ka-bulan d nya kerana, denga dalam permukaan2 tentang bagaimana itu di-tubuhkan, sedang mencho- chapai balek dan aslian sistem sendiri.

"Planet2" itu tengah2 dasar sa an di-Amerika.



Cloppa Castle: "Bees In Their Bonnets"

DALAM cerita "Bees in their Bonnets", Queen Ethelbruda menhadangkan supaya diadakan satu kempen jimat chermat yang baharu. Ini ada-lah di-sebabkan sapa-tiap orang nampaknya memerlukan wang tambahan untuk sa-suatu, seperti Princess Tizzibel yang meminta baju baharu dan Pengawal2 yang memerlukan pakaian2 seragam yang baharu.

Sa-tiap orang terpaksa berjimat chermat. Kaum lelaki di-kehendaki untuk menanam sayur2an. King Woebegone menhadang-



kan untuk menangkap ikan sebagai makanan mereka. Prince Idlebone bersukarela untuk membuat rekaman pakaian2 seragam baharu.

Queen sendiri mengusahakan peliharaan lebah — hinggakan semua orang menjadi muak akan gula madu! Sebenarnya, sapa-tiap orang naik bosan dengan kempen jimat chermat ini — kemudian dengan tak semena2 The King mendapat satu akal!

Princess Tizzibel tidak lagi dapat berbaju baharu, sejak orang2 Cloppa Castle di-kehendaki untuk berjimat chermat.

"Flower Stories"—siri baru untuk Adek2

Flower Stories ada-lah siri kanak2 yang menarek, luar biasa kreatif yang telah memenangi hadiah penghargaan tentang pengembaraan2 dalam sa-buah taman bunga dengan keindahan dan di-jaga oleh sa-orang Tukang tua orang anak-nya, dan di-lindungi oleh Elf King dan

satu hari datang pula James, sa-ekor kucing hitam puteh, nga itu. James ada-lah sa-ekor kucing yang telah di-kehendaki oleh tuan-nya. Tukang Kebun itu bersetuju untuk mem-tinggal di-taman bunga itu jika ia berjanji untuk ber-buat baik. James sa-memangnya berjanji untuk berbuat baik. Tetapi ada-lah agak sukar bagi-nya untuk menjadi baik. Di-taman bunga ini terdapat terlalu banyak burung2 dan kupu2 yang minta di-kejar. Dan ikan2 di-kolam ikan...! Tetapi baik atau tidak atau sederhana nakal-nya, James terpaksa tinggal di-sana.

"The Planets"

ng timbol ia-lah ahli2 penye-cek dunia yang terkemuka: Bruce Murray, Gene Shoemaker, Hal Mazursky, Jack Mc-Quay, David Roddy dan Harrison Schmitt. Mereka semua ada-lah ahli2 bumi.

Batu2 di-bumi memperkenalkan enam ratus juta tahun dan sejarah. Batu2 di-angkasa menunjukkan mereka konteks sa-ribu juta tahun dalam per-bandingan, dan menyediakan gambaran baharu bagi masa2 ng lalu.

Gambar menunjukkan per-agaan planet Mercury.

Di-antara pelawat2 ka-taman bunga ini ia-lah Mango, sa-ekor naga ke-chil berwarna kalas dari China yang bersusah hati kerana api dari mulut-nya tidak lagi mahu bernyala, sa-ekor Gajah Hijau yang tidak dapat mengingat apa2.

"The Flower Stories" akan dapat di-saksikan tayangan-nya pada hari Jumaat 9hb Februari jam 5.30 petang.

Perjumpaan Bengkel Penulis Daerah Belait

PERJUMPAAN terakhir bagi ahli2 Bengkel Penulis di-Daerah Brunei-Muara telah di-adakan pada mingu-lu.

Awang Ibrahim Haji Muhammad (kanan) ber-uchap bagi mewakili Ahli2 Bengkel Penulis dalam perjumpaan yang di-adakan di-Bilek Kuliah Dewan Bahasa Dan Pustaka itu.

Beliau telah menyampaik-kan ucapan penghargaan-nya kepada Radio Tali-



vishen Brunei kerana usaha menganjorkan Bengkel Penulis bagi membimbing penulis2 tanah ayer dalam penulisan skrip2 untuk Radio dan TV.

Perjumpaan pertama, bagi ahli2 Bengkel Penulis Daerah Belait, di-jangka di-adakan pada 17hb Februari 1979 di-studio Radio Brunei, Kuala Belait.

Penulis2 yang ingin me-nyertai Bengkel tersebut, boleh-lah menulis kepada Pengelola Bahagian Mela-yu Radio Talivishen Brunei, B.S.B. atau kepada Wakil Harian Radio, di-Kuala Belait Awang Hashim Suhaimi, sambil me-nyatakan dan mengirimi-kan hasil2 karya yang telah di-hasilkan.

Radio alat penghubung antara Kerajaan dengan raayat

BERIKUT ia-lah ucapan Awang Stewart Wavell, Pengurus Penerbitan Rancangan2 Radio dalam perjumpaan dengan Penye-lia2 dan Pengetua2 Seko-lah Menengah Daerah Belait bagi membincangkan chadangan untuk menga-dakan mingguan 'Dari Seko-lah ke-Sekolah'.

"Biasa-nya kebanyakan para pendengar membuka radio untuk mendapatkan hiburan, seperti lagu2 pop, untuk mendengar berita dan seterusnya. Kerana itu radio terpaksa-lah menyediakan semua-nya itu. Di-samping itu, radio juga menjadi satu alat penghu-bong antara kerajaan dengan raayat, dengan yang demikian mereka akan ta-hu, apa yang di-rancang oleh kerajaan, dan bagaima-na mereka dapat mem-

berikan kerjasama dalam usaha pembangunan Brunei. Dalam pada itu ada lagi satu lapangan, yang terluar sedikit di-ketahui orang, dan terluar sedikit di-pergunakan. Itu-lah la-pangan untuk kumpulan2 kreatif yang berhubung antara satu sama lain.

Sa-bagai yang kita telah maklum, bahawa kemajuan sa-penoh-nya bagi sa-sebuah negara itu, hanya mungkin tercapai, jika raayat dan pendu-dok-nya terpelajar. Ini ber-erti bahawa kemajuan itu ter-chapai, di-mana sekolah2 berjaya menggalakkan dan me-latih anak2 muda. Tuan2 mempunyai pengalaman yang paling baik untuk itu. Tiap2 sekolah dengan bentuk dan chara-nya masing2. Namun begitu, tuan2 semua berusaha ka-arrah hendak mencapai kemajuan itu. Ini-lah matala-mat bersama tuan2. Dengan yang demikian, tiap2 sekolah boleh menyumbangkan bakat

masing2, dan menchermin-kan kejayaan masing2, dan saya menawarkan kepada tuan2, untuk menggunakan radio, sa-tengah jam sa-minggu, untuk permulaan, sa-bagai tempat bertemu antara sekolah2. Tiap2 sekolah tuan2 dapat memberikan sumbangan, yang akan memberi galakan kepada pelajar2 di-sekolah2 lain. Ke-jayaan tuan2 itu nanti, akan memarakkan pula semangat sekolah2 lain, untuk men-chuba-nya. Masaalah tuan2 boleh di-bincangkan sa-chara terbuka, dan barangkali boleh memberikan sumbangan yang di-alu2kan. Kegiatan2 luar se-kolah tuan2, barangkali boleh mendapat kerjasama dari se-kolah2 lain, seperti mengada-kan usaha-sama, atau seku-rang2-nya menggalakkan me-reka menchuba-nya. Kerana itu jadikan-lah radio sa-bagai alat perantaraan, dengan mengadakan 'Radio Society' di-sekolah tuan2, untuk meno-long kami ka-arrah satu usaha mengadakan pertukaran pen-dapat antara pelajar2 dan guru2 di- Brunei."

Ruangan Kelab Radio

AHLI2 Kelab Radio, Maktab Perguruan Hassanal Bolkiah Gadong, dalam perjumpaan mereka baru2 ini, telah membentok sa-buah jawatankuasa pen-yelenggara bagi urusan2 penerbitan ranchangan Ahli2 Kelab tersebut untuk ranchangan Radio Brunei.

Ruangan Kelab Radio, akan mula di-siarkan oleh Bahagian Melayu Radio Brunei, ia-lah pada per-tengahan bulan Mach, de-pan.

Gambar bawah kelihatan mereka berkumpul di-tingkat pertama Bangunan Maktab tersebut dalam membincangkan ranchan-gan pertama 'Kelab Ra-dio'.



Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudu; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masharakat (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Hiboran pilehan; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah samoul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jawa (SU); 11.30 — Rampaian irama. T/HARI: 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukadim; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45

APA PILEHAN AWDA



DAYANG Rosfarida binte Abu Bakar, Jabatan Kerja Raya, Bahagian Perabot, Bandar Seri Begawan akan memilih lagu2 kegemaran-nya dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini.

Dalam ranchangan akan ka-udara pada hari Jumaat, 9hb Februari, jam 9.00 pagi itu, Dayang Rosfarida akan memilih tujuh buah lagu kegemaran-nya untuk hiburan Awda semua.

Siaran ulangan ranchangan itu akan dapat di-ikuti pada hari Sabtu jam 9.30 pagi.

— Siri mukadim (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilihan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Mengenang Zaman Silam; 11.30 — Hidayat (SU). T/HARI: 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. PETANG: 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Untok seminggu. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran;

6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Mari berpantun; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Hello siapa di-sana. T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Ruangan bertuturan (SU) — Azan asar; 4.00 — Arena sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintang radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masharakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusa-

haan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. T/HARI: 12.00 — Komintang radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandong ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Suara Pulis Diraja (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News followed by market prices; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Hits In Germany (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — John Fox presents: The John Fox Orchestra and Singers; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Hot Questions — Cool Replies (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 9.15 — News; 9.30 — Writers' Workshop (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon... we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45 — World of Education; NOON: 12.00 — My Word. PM: 12.30 — News; 12.45 — Behind the news produced by Jaafar Yaakub; 1.15 — Rock Line; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don; 9.15 — News; 9.30 — Before we say goodnight by Ak. Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News followed by market prices; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio

Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Calling On You presented by Sheikh Abas. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Vivianty Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — The Singing Bamboo produced by Shirley Don; 1.00 — America — Live; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 8.30 — Barbra Streisand and Kris Kristofferson — Live; 9.00 — Light Music From The Netherlands; 9.15 — News; 9.3 — BBC World Report; 9.45 — A Date with Sylvester; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The Price of Fear (repeat); 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — Stringsound. PM: 12.30 — News; 12.45 — Door to Opportunity by Jaafar Yaakub (repeat); 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Singing Bamboo by Shirley Don (repeat); 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.15 — News; 9.30 — Top of the Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30 — Women's World produced by Charan Chand. NOON: 12.00 — Forum (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Hot Questions — Cool Replies produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 —

The Musical Diary compiled and produced by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — 83rd Season of Henry Wood Promenade Concert; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Behind the News (repeat); 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News followed by market prices; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round — an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45 — Perspective. NOON: 12.00 — Dad's Army. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Pop produced by Shirley Don; 1.15 — Door to Opportunity produced by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Higher and Faster; 8.15 — Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Thirty-Minute Theatre: "Circumstantial Evidence" by Eric Seward; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — International Sports Magazine. NOON: 12.30 — "A-Pickin and A-Grinnin" — The History of Country Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don (repeat); 1.00 — Hello Tomorrow; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special featuring "The Kinks"; 8.30 — It's All Yours produced by Veronica Shim; 9.00 — Man In A Changinge World; 9.15 — News; 9.30 — Melody Time; 10.00 — Close Down.

PERKHIDMATAN "EXPRESS MAIL" BSB/BANGAR/BSB

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Ketua Pos
Agong, Pengiran Jaludin
bin Pengiran Limbang me-
nyatakan bahawa pejabat2
pos di-Pekan Tutong dan
Bangar, Temburong akan
di-buka untuk jualan se-
tem2 dan penerimaan su-
rat2 berdaftar sa-chara
berterusan dari jam 7.30
pagi hingga 4.00 petang
di-hari2 bekerja. Perkhid-
matan ini telah bermula
1hb Februari yang lalu.

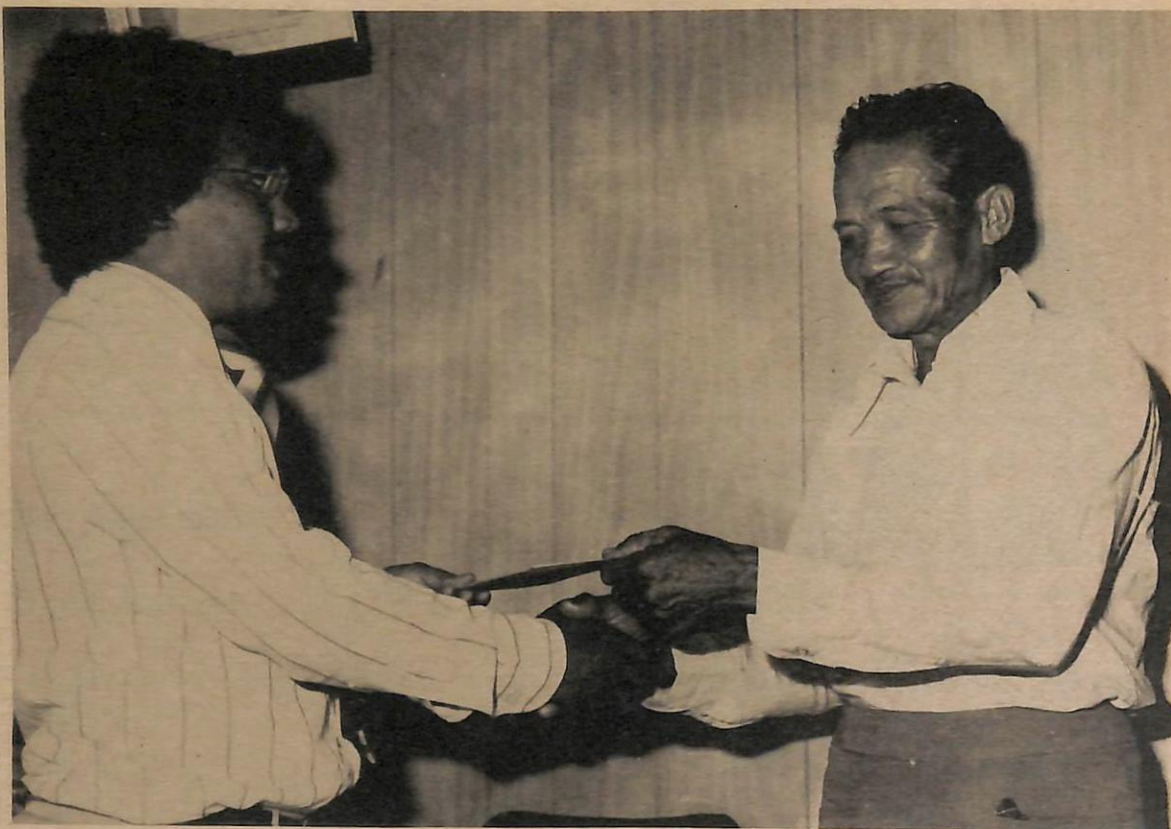
Mulai pada hari itu,
perkhidmatan EXPRESS
MAIL antara Bangar dan
Bandar Seri Begawan juga
telah di-mulakan.

Menurut kenyataan yang
di-keluarkan oleh Ketua
Pos Agong, perkhidmatan
express itu akan bertolak
dari Pekan Bangar pada
jam 7.30 pagi dan di-jang-
ka tiba di-Bandar Seri
Begawan pada pukul 8.30
pagi. Perkhidmatan express
dari Bandar Seri Begawan
ka-Bangar akan bertolak
pada pukul 12.15 petang
dan di-jadualkan tiba di-
Pekan Bangar pada jam
1.15 petang.

Pengiran Jaludin menya-
takan bahawa dengan ada-
nya perkhidmatan express
ini bererti surat2 yang di-
kirim dari Bangar untuk
ka-lain2 tempat di-negeri
ini akan dapat di-sampai-

kan kepada alamat2-nya
pada hari itu, jika surat2
itu di-poskan di-Pejabat
Pos Bangar tidak lewat
dari 7.30 pagi.

Begitu juga surat2 dari
lain2 tempat yang di-ala-
matkan ka-Bangar akan
dapat di-sampaikan ka-
alamat2-nya pada hari be-
kerja yang sama, jika su-
rat2 itu di-poskan di-Peja-
bat2 Pos Bandar Seri Be-
gawan dan Kuala Belait
tidak lewat dari jam 9.00
pagi; di-Pejabat2 Pos Seria
dan Tutong tidak lewat
dari jam 9.30 pagi dan di-
Pejabat Pos Muara tidak
lewat dari jam 8.00 pagi.



**MANGSA kebakaran, Awang
Anai bin Adom** telah meneri-
ma sumbangan berjumlah
\$722.00. Wang tersebut ada-
lah hasil kutipan dari 15
buah Jabatan Kerajaan, sa-
buah sekolah dan dari Peng-
hulu2 dan Ketua2 Kampong
di-Daerah Tutong.
Wang tersebut telah di-
serahkan kepada Awang Anai
dalam satu majlis di-Pejabat
Daerah oleh Penolong Pega-
wai Daerah, Pengiran Mai-
din bin Pengiran Hashim
(gambar atas) pada hari Se-
lasa minggu lepas.

Anak2 ayam yang di-impot tanpa permit akan di-rampas

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Jabatan Perta-
nian Brunei telah menye-
kat impot anak2 ayam dari
luar negeri dan semua imp-
ot2 permit yang telah di-
keluarkan telah di-batalkan
mulai 14hb Januari yang
lalu.

Pengarah Pertanian,

Awang R.B. Woodrooffe
dalam satu kenyataan-nya
menegaskan bahawa se-
mula anak2 ayam yang di-
bawa masuk tanpa impot
permit atau impot permit
yang sudah mansoh akan
di-rampas dan di-musnah-
kan.

Menurut beliau, langkah
ini di-ambil untuk mem-
bantu pemasaran dan per-
usahaan pengeluaran
anak2 ayam tempatan
yang semakin bertambah.

Tetapi bagaimana pun
impot permit untuk anak2
ayam jenis daging akan
di-keluarkan di-masa2
yang akan datang jika
anak2 ayam tempatan ti-
dak ada di-perolehi. Mak-
lumat mengenai perkara
ini boleh di-dapati dari
Klinik Haiwan, Bandar
Seri Begawan pada masa
waktu bekerja.

Impot2 permit untuk
ayam jenis telur juga akan
di-keluarkan apabila Pem-
bantu Haiwan Kanan di-
Bahagian Haiwan Daerah
menyukong bahawa anak2
ayam yang akan di-impot
itu ada-lah di-kehendaki
untuk menggantikan ayam2
yang ada atau untuk di-
jual kepada penternak2
ayam yang lain.

Derma MUIB kapada mangsa2 kebakaran

KUALA BELAIT. — Ma-
jlis Ugama Islam Negeri
Brunei telah mendermakan
wang tunai sa-jumlah
\$1,100.00 kepada dua orang
mangsa kebakaran di-Seria
baru2 ini.

Sa-banyak \$800.00 telah
di-dermakan kepada Pengi-
ran Mohammad bin Pengi-
ran Haji Zainal dan
\$300.00 kepada Awang
Nuai bin Jaafar.

Derma tersebut telah di-
sampaikan oleh Kadhi
Daerah Belait, Dato Haji
Ishak bin Adam dalam
satu majlis di-Pejabat Kadhi
di-sini pada hari Kha-
mis lalu.

416 orang lulus Bahasa Inggeris

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Sa-ramai 416
orang penuntut yang mengi-
kut kelas dewasa baha-
sa Inggeris di-seluruh ne-
geri tahun lalu telah ber-
jaya dalam peperiksaan
mereka yang di-adakan da-
lam bulan Nobember 1978.

Peperiksaan tersebut
yang di-duduki bagi ren-
dah II, IV, VI, tingkatan
I dan II telah di-ambil
oleh 603 orang penuntut
dari 31 buah pusat pepe-
reksaan seluruh negeri dan
di-kelolakan oleh Baha-
gian Pelajaran Dewasa,
Jabatan Pelajaran.

Dari jumlah yang lulus
itu sa-ramai 56 orang ber-
jaya dalam rendah II, 73
orang rendah IV, 110
orang rendah VI, 108
orang tingkatan I dan 69
orang tingkatan II.

Sementara itu bagi ke-
putusan peperiksaan baha-
sa Melayu bagi orang2
dewasa bukan Melayu dan
bahasa China yang telah
di-adakan pada bulan Di-
seMBER, 1978 lalu, sa-ramai
lima orang telah lulus dar-
jah II, sa-orang darjah IV,
32 orang darjah VI dan
31 orang tingkatan II bagi
peperiksaan bahasa Mela-
yu.

Bagi peperiksaan bahasa
China semua calon yang

menduduki sa-ramai empat
orang telah lulus. Kedua2
peperiksaan itu telah di-
adakan di-tiga buah pusat
ia-itu di-Bandar Seri Be-
gawan, Seria dan Kuala Be-
lait.

Wad pesakit bagi

Daerah Tutong

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Penduduk2 Dae-
rah Tutong telah mendapat
satu lagi kemudahan yang
di-sediakan oleh Jabatan
Perubatan dan Kesihatan.
Mulai 22hb Januari yang
lalu, rumah sakit di-Pekan
Tutong telah mengadakan
wad2 bagi pesakit2 di-
daerah itu.

Tetapi bagaimana pun,
pesakit2 yang memerlukan
rawatan2 lanjut akan di-
hantar ka-rumah2 sakit
Bandar Seri Begawan dan
Kuala Belait.

Bebas dari Kolera

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Pengarah Per-
khidmatan2 Perubatan dan
Kesihatan Brunei telah
menerima maklumat dari
Kementerian Alam Sekitar
Republik Singapura baha-
wa republik tersebut telah
bebas dari wabak kolera
sejak 26hb Januari yang
lalu.

Ahli2 J-kuasa PAPP

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Persatuan Angka-
tan Pemuda Pemudi Sultan
Lama PAPP telah melan-
tek ahli2 jawatankuasa
adbiir bagi tahun 1979-81.
Ahli2 jawatankuasa itu te-
lah di-lantik dalam ma-
shuarat agong-nya kali
yang ke-16 pada 28hb
Januari yang lalu.

Ketua Kampong Sultan
Lama, Awang Haji Omar
bin Duah dan Awang Su-
laiman bin Puteh masing2
telah di-lantik sa-bagai
Penaong dan Penasehat
persatuan tersebut.

Jawatan Yang Dipertua
di-sandang oleh Awang
Haji Abdul Rahman bin
Haji Naim manakala Awg
Montil bin Tengah sa-bagai
timbalan-nya.

Setia Usaha Agong ia-lah
Awang Anuar bin Haji
Mohd Tahir dan Timbalan
Setia Usaha Agong ia-lah
Awang Haji Jabidi bin Haji
Abdul Wahid. Beliau juga
di-lantik menjadi Juru-
tulis.

Pengerusi ia-lah Awang Mo-
hammad Tahir bin Bakir.

Awang Zainal bin Hussein
memegang jawatan sa-bagai
Bendahari Agong dan Ketua
Sokan dan Permainan. Ti-
mbalan Bendahari Agong ia-lah
Awang Rosli bin Sani.

Ketua Kesenian dan Budaya
— Awang Jaafar bin Wali;
Ketua Kebajikan dan Ibadah
— Awang Haji Bana bin Sulai-
man; Ketua Pertukangan —
Awang Jumaat bin Bulat; Ke-
tua Wanita — Pengiran Emas
binte Pengiran Chuchu.

Tiga orang di-lantik menjadi
ahli jawatankuasa biasa. Mere-
ka ia-lah Awang Jahri bin Ba-
kar, Awang Bujang bin Tahir
dan Awang Ishak bin Hamid.

Awang Hanafiah bin Haji
Mohammad dan Awang Ma-
hari bin Tahir di-lantik men-
jadi Juru Odit.

Peluang uji bakat untuk pelakun2 drama TV

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Beliawanis2 di-
Daerah Tutong akan ber-
peluang menguji bakat dan
kebolehan mereka dalam
satu pemilihan bagi pel-
kun2 drama TV Brunei.

Sa-lain dari belia2 mere-
ka yang berumur 45 tahun
ka-atas ada-lah juga di-
galakkan.

Borang2 penyertaan bo-
leh di-dapati dari Awang

Haji Ahim bin Ibrahim,
Bahagian Penerangan Tu-
tong. Tarikh penutup ia-lah
pada hari Isnin 12hb Fe-
bruari.

Borang2 hendak-lah di-

sertakan dengan gambar
(ukuran paspot). Tarikh
dan tempat bagi mengada-
kan ujian akan di-beritahu
kemudian melalui siaran
berita RTB.



Y.B. Awang Abdul Latif bin Awang Abdul Hamid.

Lumba Kereta/Motosikal:

BRUNEI GRAND PRIX 1979

BANDAR SERI BEGAWAN.—Jawatankuasa Tertinggi Perlumbaan Kereta/Motosikal Brunei Grand Prix 1979, sempena sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-33 tahun 1979, telah mengadakan mashuarat-nya di-Pusat Belia sini Jumaat lalu.

Dalam mashuarat tersebut telah membincangkan beberapa rancangan mengenai perlumbaan kereta dan motosikal tahun ini, termasuk peserta2 serta peratoran2 perlumbaan.

Brunei Grand Prix tahun ini di-jangka akan di-langsungkan di-tempat yang sama seperti tahun2 lalu, iaitu di-Lapangan Terbang Lama Berakas.

Yang Amat Mulia Pengiran Sangeamara Diraja Lt. Col. Pengiran Ibnu bin Pengiran Datu Penghulu Haji Apang, telah mempengerusikan mashuarat tersebut yang juga sa-laku penaang perlumbaan itu.

BELIA2 LENGKAPKAN DIRI UTK JADI PEMIMPIN YG DI-PERLUKAN

BANDAR SERI BEGAWAN.—Yang Berhormat Awang Abdul Latif bin Awang Abdul Hamid, menasihatkan kepada belia2 di-negeri ini supaya melengkapkan diri masing2 dalam berbagai bidang untuk menjadi pemimpin yang bertanggung-jawab yang di-perlukan terhadap bangsa dan negara pada masa akan datang.

Nasehat tersebut telah disampaikan beliau ketika merasmikan Mashuarat Agong Persatuan Angkatan Pemuda-Pemudi Kampong Sultan Lama, di-bangunan persatuan itu di-sini pada hari Ahad lepas. Kata-nya lagi, tidak dapat di-nafikan belia2 hari ini akan menjadi bakal pemimpin, dan kita berkehendakkan pe-

mimpin2 yang sesuai serta bertanggung-jawab terhadap bangsa dan negara.

"Jangan-lah hendak-nya apabila sampai masa-nya baru-lah kita (belia2) terburu2 hendak melengkapkan diri bagi menyahut apa

Terdahulu dari itu, Yang Berhormat Awang Abdul Latif mengharap-kan mashuarat persatuan yang akan memilih jawatan kua-sa tadbir yang baru itu akan dapat menambah lagi kelichinan pentadbiran dan

Jangan sudah berkayoh baru menchari pengayoh dan baru menchari bidar

yang di-perlukan itu. Sape-rti kata orang Brunei, "Sudahlah bakayoh baru menchari pengayoh dan bidar," jelas Yang Berhormat itu.

dapat menjalankan projek2 yang di-jadualkan bagi faedah persatuan serta ahli2-nya. "Kata sa-pakat hendak-lah sentiasa di-amalkan sa-masa menjalankan

GAMBAR menunjukkan sa-bahagian daripada ahli2 Persatuan Pemuda-Pemudi Kampong Sultan Lama, Bandar Seri Begawan, yang hadir di-majlis perasmian Mashuarat Agong persatuan tersebut pada pagi hari Ahad yang baru lalu.



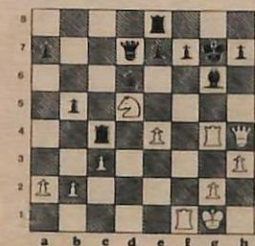
polisi2 persatuan bagi menjamin kekukuhan persatuan ini akan kekal dan tegoh" kata-nya.

Dalam ucapan-nya sa-belum merasmikan mashuarat agong itu, Yang Berhormat itu juga menegaskan betapa kita mengambil perhatian berat terhadap titah yang telah di-korkan-kan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, ia-itu, dengan izin Allah Brunei akan menchari semula kemerdekaan dan kedaulatan-nya sepenoh-nya menjelang akhir tahun 1983; bagi membolehkan kita membuat persiapan dan melengkapkan diri kita supaya ia-nya akan dapat di-laksanakan, di-sempurnakan serta dapat di-sesuaikan dengan keadaan kita.

Berchakap mengenai aktiviti dan kemajuan Persatuan Pemuda-Pemudi Kampong Sultan Lama, Yang Berhormat itu tidak ragu2 menjelaskan bahawa persatuan tersebut telah menchari beberapa kemajuan samada dalam bidang kerja2 kebajikan dan juga sokan, yang mana ia-nya sudah di-ketahui oleh orang ramai serta faedah-nya telah dapat di-nekmati.

MENYINGKIR DAN MENYIMPANGKAN PERTAHANAN

Jika awda hendak menye-rang kedudukan kubu Raja, awda mesti-lah menyingkirkan buah-chator yang mempertahankan Raja itu: sa-lepas itu baharu-lah awda dapat merempoh masuk. Perhatikan bagaimana Ragozin mengalahkan Veresov di-Moscow dalam tahun 1945.



Rajah 51

Gajah Hitam nampak kukuh di-hadapan Raja. Dapat awda menchari jalan untuk merempoh masuk? Fikirkan dahulu sa-belum awda mengikuti apa yang sa-benar-nya berlaku.

1. TxG asah! B(f7)xT
2. T-f7 asah! RxT
3. MxB(h7) asah R-e6

Jika 3. ... R-f8. 4. K-f6 dan di-ikuti oleh mat.

4. MxB (g6) asah R-e5
5. M-g7 asah! RxB
6. K-f6 asah BxK
7. MxM dan Puteh menang.

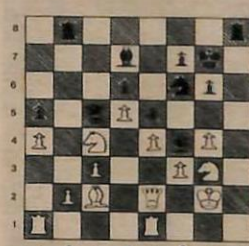
Sekarang ini-lah satu contoh bagaimana Menteri Puteh telah di-simpangkan daripada mempertahankan petak penting berdekatan dengan Raja—f2. Ini dapat di-lakukan dengan mengorbankan Tahir dua kali.

1. KxB(g4)!
2. BxK
- Jika 2. T-h1, MxK! dan sa-terus-nya.
3. GxB!
3. MxG T-h2 asah!!
4. RxT M-f2 asah dan menyerah kalah apabila mendapati tidak terdapat pertahanan terhadap T-h8 asah.

Dalam permainan biasa perengkat kelab saya mendapati yang pehak lawan ada-lah mudah dapat di-simpangkan apabila di-umpan dengan Bidak di-sebelah bahagian Menteri. Tanpa membuang masa, ia terus meluru bersama Menteri-nya, meninggalkan buat sa-ketika sebelah bahagian Raja yang di-fikirkan-nya ada-lah

OLEH:
STEWART
WAVELL

Siri ke-12



Rajah 52

selamat. Malahan grandmaster kadang-kadang dapat tergoda seperti itu, walau pun mereka arif mengetahui yang tindakan itu ada-lah tidak bijak dan membuang masa, terutamanya untuk terus memburu Bidak dalam perengkat permainan permulaan.

Jika awda dapat menyingkirkan pertahanan Kuda atau Gajah sahaja, pertahanan di-hadapan Raja yang lain-nya ia-itu yang terdiri daripada tiga Bidak ada-lah seperti pertahanan pagar buloh yang lembut untuk mengurong ayam. Pejam mata dan terus melompat. Berikut ada-lah permainan Tal melawan Najdort, bangsa Argentine, di-Leipzig dalam tahun 1960. Hitam ba-haru sahaja menggerakkan per-

tahanan Kuda-nya ka-petak e4, satu tindakan yang kurang bijak.



Rajah 53

Tal membunuh Kuda sa-belum ia merempoh pagar buloh!

1. TxK !! BxT
2. G-f6 ! M-b6
3. GxB T(f8)-e8



AWANG Saidin bin Md Tumin, pemenang Chator Bahagian Dua, sedang menerima piala dari YAM Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja Sahibun Nabalah Pengiran Haji Damit bin Pengiran Metussin.

MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

4. G-e5 M-g6
5. K-h6 asah R-f8
6. B-f5 !

Hitam menyerah kalah kerana 6. ... M-g5; 7. KxB atau 6. ... M-c6; 7. M-h5.

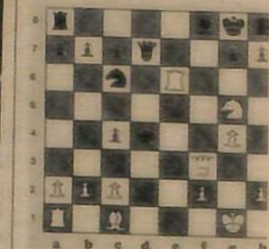
Huraian Masa'alah 8

1. T-c7. Jika 1. ... MxT; 2. TxK. Kemudian jika 2. ... MxT; 3. MxB mat. Jika 2. ... TxT kemudian 3. MxM, menyerah kalah. Jika 2. ... MxM kemudian 3. TxT mat.

MASAALAH 9

Untuk menguji kecekapan pengamatan awda, saya akan memberikan satu masa'alah yang menghendaki satu gerak sahaja. Lihat jam awda sekarang dan perhatikan berapa lama awda dapat menghuraikan-nya. Menteri Puteh dapat menyerang Raja dari petak d5 atau petak f7 di-mana ia di-bantu oleh Kuda. Malang-nya kedua-dua pe-

tak itu ada-lah di-pertahankan oleh Menteri Hitam. Bagaimana awda menyimpangkan Menteri Hitam itu? Awda dapat melakukan mat dari kedudukan ini samada dengan dua atau tiga gerak. Tetapi apa yang saya kehendaki dari awda hanyalah satu gerak yang dapat menyimpangkan Menteri Hitam untuk membolehkan Menteri Puteh merempoh masuk.



Rajah 54

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENGADIL DI-JABATAN KEHAKIMAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pengadil di-Jabatan Kehakiman, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah terdiri dari Peguambela atau Peguam-chara yang mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama dua tahun sama ada sa-bagai Majistret atau dalam shariat peguam. Pengetahuan dalam Bahasa Melayu ada-lah perlu tetapi tidak mustahak.

Gaji:

Dalam sukatan gaji B.2 EB.3 —B\$1645-1909-1772-1836-1900-1964-2027-2104-2180-2257-2333-2410-2486-2563-2639-2716/EB/2792-2869-2945-3022. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah men-

jalani satu tempoh perhubungan.

Pada masa ini tidak ada chukai pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati

daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Mach, 1979.

(E/38/75 — Bil: 10/1979)

TENDER NOTICE

BOILERS, CALORIFIERS, INCINERATORS, STEAM AND HOT WATER SYSTEM AND ANCILLIARY WORKS TO THE PROPOSED NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BRUNEI.

REGISTERED Class 'A' Contractor and Specialist Firms are invited to submit tender for the complete supply and installation of Boilers, Calorifiers, Incinerators, Steam and Hot Water System and Ancillary Works To The Proposed New General Hospital at Kiulap, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14.

RE-TENDER NOTICE

SUPPLY AND INSTALLATION ELECTRICAL AND/OR MECHANICAL SERVICES FOR HELIPORT AT ISTANA DARUL HANA

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Brunei registered A Class electrical and mechanical contractors up to noon on 19th February 1979 for:—

SUPPLY AND INSTALLATION ELECTRICAL AND/OR MECHANICAL SERVICES FOR HELIPORT AT ISTANA DARUL HANA.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders must be submitted in a plain sealed envelope without any indication on the cover of the identity of the tendering contractor.

4. The envelope must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed 'Re-Tender for Electrical and Mechanical Services Heliport, Istana Darul Hana'.

5. Tender documents may be obtained from John R. Harris Architects at Unit 401, 2nd Floor Shophouse Complex, 14 miles, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 25th January 1979.

6. The Tender deposit will be B\$200.00 which will be refunded to each tenderer on the return of all tender documents and the submissions of a bona fide tender.

7. Tenders must be submitted on the approved form.

8. The Client is bound to accept the lowest or any tender.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Installation of fire alarm system at AAC Seria — Malayan Elec Co — \$77,600 — 6 weeks.

2. Construction of a toilet block at SM Bukok, Temburong — Lim Jit Jau — \$48,726 — 3 months.

3. Management of KB Rest House — Aw Han Ik Guan.

4. Supply and installation of laboratory furniture and equipment for Waterworks Laboratory — Cathay Scientific Instrument Company — \$148,295 — 9 months.

5. Supply of slotted angles to State Stores (36/78) — South Island Trading Co — \$77.50 per bundle for No 703; \$86.00 per bundle for No 704; and \$94.70 for each bundle of No 705, CIF Muara Port.

6. Electrical installation at Mosque, Kg Selangan, Temburong — Lobi Elec Co — \$6,690.

7. Electrical installation at additional classrooms, Malay School, Kg Mulaut — Lobi Elec Co — \$19,842.

8. Construction of clinics at Bukit Sawat and Sukang, Belait — Foo Yun Yun General Contractor — \$397,000 — 7 months.

9. Supply of waste paper bins (metal) to RBMR — Ply Mat — \$14.70 each — 3/4 weeks.

10. Construction of 10' branch sewer off Jalan Tutong — Pembinaan Bersatu Ltd — \$169,644.20 — 6 weeks.

11. Electrical installation at extension to State Stores — Lobi Elec & Eng Co — \$7,747.

12. Supply of glasses to RBMR — Sintako company — \$5,496 — 1/6 weeks.

13. Supply of plastic refuse bags — Kok Hong Plastic Products Trading Co — \$0.124 per bag.

14. Electrical installation at 2 blocks 6-unit Class 'C' flats at KB and Seria — Kwek Eng Co — \$150,480.

15. Supply of pressure pipes and joints (No. 38/78): United Asbestos Cement Berhad — \$77,880 per pipes \$11,340 for joints.

16. Supply of water treatment chemicals: Item C — Aluminium Sulphate — Borneo Co — \$310 per tonne should be changed to Union Trading Co — \$297 per tonne.

17. Supply of 16 tonnes hosiery wiper or mutton cloth (No 37/78) — Union Trading Co — \$2.28 per lb — CIF Muara Port — 3 months.

18. Proposed River Squadron Complex and Phase III Bangar Camp — Ha Tung Meu Const Co — \$2,623,507.70 — 14 months for River Squadron Complex and 18 months for Bangar Camp Phase III.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 9 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th February, 1979 for:—

REPAIRS, RE-ROOFING WITH ASBESTOS AND REPAINTING OF CLASS "G" QUARTERS AND AGRICULTURAL STATION OFFICE AT LU-MAPAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 10 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th February, 1979 for:—

THE CONSTRUCTION OF A SCHOOL COMPLEX AT KAMPONG SENGKARAI, TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 12 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th February, 1979 for:—

SUPPLY OF ROAD MARKING PAINT TO P.W.D. BRUNEI FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 13 OF 1979

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th February, 1979 for:—

WIDENING SUNGAI TAJAU IN VICINITY OF KAMPONG PANCHOR MURAI OVER A LENGTH OF APPROXIMATELY 4,000 FEET USING A DRAG LINE EXCAVATOR.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 14 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th February, 1979 for:—

PURCHASE AND REMOVAL OF PWD METAL AT BERAKAS DEPOT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 15 OF 1979

TENDERS will be received by

TAWARAN MENGANGKAT BEG2 BUNGKUSAN (PARCEL)

SHARIKAT2 pengangkutan ada-lah di-pelawa bagi menyediakan truck dan buroh2-nya sekali untuk mengangkut beg2 bungkus2 (parcels) Jabatan Pos, Brunei dari Pelabohan Muara ka-Pejabat Besar Pos, Bandar Seri Begawan dan sa-balek-nya pada bila2 masa di-kehendaki serta sanggup mengangkut beg2 bungkus2 dari Muara/Pejabat Besar Pos atau sa-balek-nya tanpa pegagai mel sa-lepas beg2 di-muatkan dalam tempoh sa-lama dua tahun mulai dari 1hb Mei, 1979.

2. Tawaran2 hendak-lah di-kirimkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei tidak lewat

dari hari Khamis 15hb Februari, 1979 jam 4.00 petang dengan sampul surat bertutup dengan membubuh nama di-luar sampul tersebut "Tawaran mengangkut beg2 bungkus2 (parcels) Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei".

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar dengan keterangan yang lengkap seperti menyatakan harga bayaran bagi satu kali perjalanan truck dari Pelabohan Muara ka-Pejabat Besar Pos, Bandar Seri Begawan dan juga harga mengangkut/memunggah bagi tiap2 satu bag.

4. Kerajaan tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

No. 22 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

SUPPLY OF 4 UNITS—FLAT TOP TRUCK 2½ TON PAYLOAD CAPACITY 2-WHEEL DRIVE.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 23 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

SUPPLY OF 10 UNITS—LAND ROVER L.W.B. EQUIVALENT 4-WHEEL DRIVE.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 24 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

SUPPLY OF 8 UNITS—TIPPER TRUCK 6-7 TON PAYLOAD CAPACITY 2-WHEEL DRIVE.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 25 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th March, 1979 for:—

SUPPLY OF 4 UNITS—MOTORISED ROAD GRADER HEAVY DUTY 150 H.P.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED ASSEMBLY HALL AND SWIMMING POOL FOR THE POLICE HEADQUARTERS, PANAGA, SERIA

REGISTERED Class 'B' Electrical Contractor and above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical Services to Proposed Assembly Hall and Swimming Pool for the Police Headquarters, Panaga, Seria.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 7th February, 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$400.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 27th February, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—'Tender for Electrical Installation to Proposed Assembly Hall and Swimming Pool for the Police Headquarters, Panaga, Seria.'

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

No. 16 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

THE SUPPLY OF UNTREATED TIMBER TO P.W.D. BANDAR SERI BEGAWAN, TUTONG AND TEMBURONG FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 17 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

THE SUPPLY OF CURVED TIMBER TO P.W.D. BANDAR SERI BEGAWAN, TUTONG AND TEMBURONG FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 18 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered Earthworks Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

EARTHWORK AND CIVIL WORKS FOR PROPOSED SEKOLAH MELAYU PINTU MALIM, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 19 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

REPAIR AND REPAINTING TO DISTRICT POLICE STATION, TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 20 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

PROPOSED EXTENSION TO LAND TRANSPORT DEPARTMENT BUILDING AT JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 21 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

SUPPLY OF 6 UNITS—PICKUP TRUCK 1-TON PAYLOAD CAPACITY 2-WHEEL DRIVE.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 22 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th February, 1979 for:—

SUPPLY OF 6 UNITS—JEEP TYPE VEHICLES 4-WHEEL DRIVE.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JAWATAN2 KOSONG DI-JABATAN PERTANIAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Pertanian, Brunei.

1. PEMBANTU MAKMAL :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Chalon2 (lelaki atau perempuan) hendaklah sebaik2-nya mempunyai Sijil Tinggi Persekolahan dengan mendapat kelulusan dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab, Fiziks dan Kimia. Pertimbangan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge (Peringkat Biasa) dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab, Fiziks dan Kimia.
- Mesti-lah boleh bertutor dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3-4 EB. 5 — \$625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007/1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PEMBANTU PERLADANGAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Sa-orang chalon yang berpengalaman di-kehendaki untuk membantu dalam kerja2 penyaliran dan pengiraan pe-lahan pertanian di-Pusat Latehan Pertanian Sinait. Chalon2 hendaklah mempunyai sekurang2-nya 10-15 tahun pengalaman berkebun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB. 3-4 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982-1007.

3. PEGAWAI PERUSAHAAN KAMPONG :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2- mesti-lah perempuan dan berumur lebih dari 18 tahun. Mereka hendaklah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan faham menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris. Mereka akan di-beri latihan dalam perkhidmatan.

Tugas2 :

Chalon2 yang di-pilih mesti-lah sanggup pergi dan bekerja di-kawasan2 luar bandar, dan akan mengajar kaum wanita chara2 masakan, kebersihan, menjaga anak2 damit, kraftangan, membuat jerok, tanaman sayur2an dan ternakan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB. 3-4 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982-1007. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

4. PENOLONG PENGURUS LADANG :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan faham menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu. Kebolehan bertutor dalam bahasa Inggeris serta pengetahuan berladang merupakan suatu kelebihan.

Tugas2 :

Di-kehendaki membantu Pengurus Ladang, Pusat Latehan Pertanian Sinait dalam semua aspek pengurusan ladang.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB. 3-4 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982-1007/1046-1071-1097-1122.

5. PEMEREKSA DAGING :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang telah mencapai Tingkatan V dan lulus mata-pelajaran2 sains di-peringkat biasa.

Tugas2 :

Memeriksa daging di-tempat2 sembelah. Latehan akan di-beri.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542-561-625-657-689-720-752 - 784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007/1046-1071-1097-1122.

6. PEMEREKSA TERNAKAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 yang berkelulusan pelajaran 'Am yang baik, sebaik2-nya hingga ka-peringkat Tingkatan V, ada-lah di-kehendaki.

daki. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang lulus mata-pelajaran2 sains di-peringkat S.A.P.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB. 3-4 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982-1007.

7. PEMEREKSA LUAR PERTANIAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 yang berkelulusan pelajaran 'Am yang baik, sebaik2-nya hingga ka-peringkat Tingkatan V, ada-lah di-kehendaki. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang lulus mata-pelajaran2 sains di-peringkat S.A.P.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB. 3-4 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982-1007.

8. PEMBANTU MAKMAL RENDAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 (lelaki dan perempuan) hendaklah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dan faham menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB. 3-4 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982-1007.

9. PEMANDU TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Berpengalaman memandu sekurang2-nya sa-lama lima tahun serta mempunyai rekod memandu yang selamat bagi tempoh tersebut. Mempunyai lesen bagi kenderaan berat atau trektor pertanian merupakan suatu kelebihan.

Dalam sukatan gaji F. 3-4 EB. 5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408 /EB/ 414-427-440.

10. JURU JENTERA TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu dan mempunyai tiga tahun pengalaman dalam kerja2 mekanik dengan sa-sebuah bengkel yang besar.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 3-4 EB. 5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408 /EB/ 414-427-440.

11. PENJALAN ALATAN TETAP :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Sebaik2-nya berpengalaman mekanik. Pengetahuan mengenai pam2 ayer adalah suatu kelebihan. Latehan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai pengalaman asas bekerja di-bengkel.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 2-3-4 EB. 5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395 - 402-408/EB/414-427-440.

12. JURU JENTERA PERCHUBAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 17 hingga 22 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan I atau yang sebanding dengan-nya. Pemohon2 yang berjaya mesti-lah sanggup keluar menjalankan tugas dan mengikut kursus2 pengajaran bila2 masa di-kehendaki.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 1-2 EB. 3 — \$306-312-319-325-332-

338-344-351 /EB/ 357-363-370-376-383.

13. MANDOR :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman di-stesen atau ladang pertanian. Pengalaman mengawas pekerja2 buruh ada-lah suatu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 2-3-4 EB. 5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395 - 402-408/EB/414-427-440.

14. PEMANDU OUTBOARD TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman sa-bagai pemandu outboard. Pengetahuan menyelenggara injin2 motosangkut merupakan suatu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 2-3-4 EB. 5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395 - 402-408/EB/414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 1hb Mach, 1979.

(E/255/73 — Bil: 1/1979)

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received from P.W.D. registered Class "AX" and above Contractors by the Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon on Tuesday 27th February 1979 for the :—

COMPLETION OF PARTIALLY COMPLETED GIRLS' HOSTEL BLOCK FOR BRUNEI TEACHERS' TRAINING COLLEGE, GADONG.

2. Tenders received after 12.00 noon Tuesday 27th February 1979 will be rejected.

3. Tender documents including Bills of Quantities may be collected from the Office of BCP Partnership, Quantity Surveyors and Construction Cost Consultants, 201 (1st Floor) Shophouse Complex,

Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, from 3rd February 1979 during normal office hours on payment of a Deposit of \$300.00 to the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan.

An amount of \$200.00 will be refunded to the Tenderers who submitted a bona fide tender and the balance of \$100.00 will be refunded to Tenderers who return all drawings within two weeks after closing of Tenders.

4. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided and enclosed in envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelopes.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Penyelenggara Setor Tingkatan II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkhidmat untuk memenohi jawatan sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan II di-Chawangan Laut, Pasokan Pulus Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mesti-lah mempunyai pengalaman yang mencukupi dalam chara2 memperoleh dan menyimpan alat2 ganti jentera laut. Membentuk satu Sistem Kawalan Barang2 Setor yang baik dan menyimpan kira2 serta rekod dalam bahagian-nya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2 EB. 3-4 — \$446-465-485-504-523-542-561 /EB/ 657-689-720-752-784 - 854-880-905-931-956-982-

1007.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 24hb Februari, 1979.

(E/1897/77 — Bil: 148/1978)

Jawatan2 Kosong Dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rakyat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei, Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN I : (Jabatan Pelajaran)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya, dan mempunyai sekurang2-nya tujuh tahun pengalaman dalam kerja2 setor yang mana sa-bahagian daripada tempoh tersebut mesti-lah pengalaman dalam mengurus setor barang2 ganti.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 4 EB. 5 — \$854-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097-1122.

2. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN II : (Jabatan Pelajaran)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 hendaklah sebaik2-nya berpengalaman sekurang2-nya lima tahun dalam kerja2 setor sama ada di-Jabatan Kerajaan atau swasta. Kelulusan pelajaran hingga ka-peringkat Sijil Rendah Pelajaran Brunei.

Dalam sukatan gaji D. 2 EB. 3-4 — \$446-465-485-504-523-542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931 - 956-982-1007.

3. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III : (Jabatan Elektrik)

Chalon2 mesti-lah mencapai umur 17 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam setor barang2 elektrik.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497-

516-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

(E/1279/78 — Bil: 8/1979)

Jawatan2 Kosong Bergaji Hari

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk memenohi jawatan2 kosong bergaji hari dalam Jabatan2 Kerajaan dan bergaji bulan di-Sektor Swasta.

MAJIKAN	JAWATAN	GAJI
1. Pejabat Pelajaran	Pekerja Buroh	\$11.40
1. MMPBS,	4 kosong	
Jalan Muara		
2. S.M. Anggerek	1 kosong	
Desa		
2. Pejabat Pengangkutan	Pekerja Buroh	\$11.40
Darat, Jalan Gadong	2 kosong	
3. Borneo Company (B)	Setia Usaha Sulit	\$600
Ltd., BSB, Brunei	1 kosong	
	Kerani	\$300
4. Chempion Motor (B)	3 kosong	
Ltd.	Setia Usaha	\$500
	1 kosong	
	Sales Representative	\$300 + 2% komisi
5. Boustead Trading (S)		
Pte Ltd		
Jalan Gadong, Brunei	Motor Salesmen/ Salesgirls	\$275 + komisi
	Workshop Service Receptionist	\$300-\$745
	Motor Mechanic	\$250-\$745
6. Jetsin Limited		
Jalan Chevalier, BSB, Brunei	Salesgirls	\$200
7. Chop Teo Hing Hing, Kuala Belait	Salesgirls	—
	6 kosong	

Kapada pemohon2 yang ingin untuk memenohi jawatan2 yang tersebut di atas ada-lah dengan ini di-pelawa hadir ke Pejabat Buroh, Bandar Seri Begawan/Kuala Belait, Brunei dengan segera-nya dengan membawa bersama2 mereka Kad Pengenalan, Lesen Memandu Kereta yang sah, Sijil2 Persekolahan untuk rujukan.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE TENDER NOTICES

TENDERS are invited for the supply of the following machines to the Department of Agriculture Brunei —

25 units Power tillers, Yanmar YZ8N or equivalent of the following specifications,

- 8-10 HP water cooled Diesel engine.
- Fitted with rotary hoe suitable for wet or dry cultivations.
- Supplied with tail skid.
- Supplied with 2 cage wheels not less than 16" wide.
- Fitted with quick change rotary hoe system.
- Each unit to be supplied complete with one two sided ridging plough body.

2. Tenders should give detailed prices for all the above delivered to the Department of Agriculture Workshop Mile 9½ Jalan Tutong and should confirm that spares will be kept available in Brunei. Tenders should specify date of delivery. 3. Tenders should be submitted under sealed cover marked "Department of Agriculture Power tillers" — Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board not later than noon on Thursday 15th February, 1979.

4. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF POWER TILLERS

TENDERS are invited for the supply of the following machines to the Department of Agriculture Brunei —

25 units two wheel trailers each with a carrying capacity of 10/15 wt for use with 8/10 HP 2 wheel Power Tillers of Yanmar YZ8N or similar make. Trailers to be fitted with new tyres and suitable attachment drawbar.

2. Tenders should give detailed prices for all the above delivered to the Department of Agriculture Workshop Mile 9½ Jalan Tutong and should confirm that spares will be kept available in Brunei. Tenders should specify date of delivery. 3. Tenders should be submitted under sealed cover marked "Department of Agriculture Power tillers" — Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board not later than noon on Thursday 15th February, 1979.

4. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

Sa-bagai Penjual Tiket / Penyambut

Di-Jabatan Odit. Brunei

Dalam Perkhidmatan Kerajaan

**Pegawai Bahasa
di-Dewan Bahasa
dan Pustaka, Brunei**

at the office of the State Financial Officer, Brunei, before 4.00 p.m. on Monday 26th February, 1979, and marked "SUPPLY OF 2 UNITS FOUR WHEELED DRIVE AMBULANCE AIR-CONDITIONED, 2 UNITS ALUMINIUM/FIBRE CLASS 6 SEATER OUTBOARD WITH CANOPIES AND 85 H.P. ENGINE COMPLETE ETC. TO THE MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BRUNEI. Tender received after this date will be rejected.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PERPUSTAKAAN BUKAN TEMPAT BERSEMBUNYI DARI PERENTAH IBU-BAPA — Pengarah DBP

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ibu-bapa diharapkan akan menumpukan perhatian berat terhadap anak2 mereka yang meminta izin keluar rumah atas alasan hendak ka-Perpustakaan DBP.

Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud bin Haji Bakyr menyatakan kebimbangan-nya terhadap pengguna2 perpustakaan DBP yang meragukan beliau sama ada mereka itu benar2 menggunakan perpustakaan untuk belajar atau hanya sebagai tempat untuk bercherita, bertemu kawan atau tujuan2 lain yang bilek2 perpustakaan dijadikan sa-bagai tempat-nya.

Awang Mahmud menarek perhatian ibu bapa supaya akan dapat membantu DBP dalam mengesankan penggunaan Perpustakaan-nya agar ia-nya selari dengan hasrat ia-nya di-tubuhkan.

Pihak DBP kata-nya, sering kali mendapati pengguna2 perpustakaan itu menampakan kelakuan dan keolahan yang bertentangan dengan konsep sa-sebuah perpustakaan.

Perkara ini, jelas beliau, patut di-amal perhatian berat oleh sa-tiap ibu-bapa atau penjaga anak2 muda kita.

Pengarah DBP itu mengingatkan bahawa konsep perpustakaan ada-lah suatu yang baru di-negara kita dan sa-bagai sifat-nya yang baru sering kali di-salah ertikan. "Bagi anak2 muda, perpustakaan itu di-sifatkan sa-bagai satu tempat yang enak untuk membuang masa, berjumpa kawan, berbisik2 atau tempat "bersembunyi" dari perentah dan arahan ibu-bapa kalau mereka berada di-rumah", jelas beliau lagi.

Awang Mahmud berharap hal2 yang sa-upama ini di-amal perhatian berat oleh ibu-bapa bukan saja untuk menyelamatkan anak2 mereka itu dari membuat perkara2 yang tidak berfaedah bahkan akan benar2 dapat di-temukan dengan erti menggunakan perpustakaan itu.

Ini telah di-tegaskan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud bin Haji Bakyr, ketika merasmikan Kursus Intensif Asas Perpustakaan, yang telah di-langsungkan di-Dewan Bahasa dan Pustaka sini pada 31hb Januari, yang lalu.

Kursus tersebut di-adakan sa-lama lebih kurang sa-bulan yang akan berakhir pada 28hb Februari ini. Ia-nya di-hadiri oleh sa-ramai 38 orang peserta, ia-itu terdiri dari 16 peserta dari Jabatan Pelajaran dan 22 orang peserta dari Perpustakaan Dewan Bahasa dan Pustaka sendiri.

Menurut Awang Mahmud, Kerjaya perpustakaan itu bukan-lah sa-mata2 menvison buku di-rak2, atau menchatet nama2 buku yang di-pinjam. Perpustakaan ada-lah satu sains yang mempunyai sistem dan disiplin-nya tersendiri. Pengkajian demi pengkajian telah di-lakukan terhadap-nya dan beratus2 buku dan jurnal telah di-terbitkan khusus memperkatakan sains yang kian berkembang itu.

Beliau mengharapkan supaya peserta2 kursus jangan-lah

berpada dengan apa yang telah di-perolehi dalam kursus yang singkat itu sudah memadai untuk membantu dalam tugas2 harian. "Kursus ini hanya-lah sa-bagai asas untuk membolehkan peserta membuka pintu gedung ilmu yang sangat luas. Terpuang-lah kepada peserta masing2 samada untuk melangkah bendul pintu itu atau turus2 saja disana. Pemilihan itu terpuang kepada peserta. Kita hanya dapat membuka serta menunjokkan jalan ka-arrah itu," jelas-nya.

Awang Mahmud juga berharap dan menjadi harapan kita semua semoga hakikat itu akan dapat di-fahami terutama oleh pengguna2-nya. Hindarkan sikap si-pugut: di-beri majalah, di-koyak2; di-beri buku di-kerat2 muka surat-nya; di-sediakan kerusi empok berkushen, di-koyak2

tempat dudok-nya dan lain2 lagi. "Sikap si-pugut ada-lah seperti memutut kedua2 belah tangan sendiri", jelas-nya dengan penoh harapan.

Terdahulu dari itu, menurut Awang Mahmud, kursus seperti itu bukan suatu perkara yang baru yang pernah di-kendalikan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka. Ia-nya juga bertujuan sa-mata2 untuk melengkapkan peserta2 kursus dengan asas sains perpustakaan supaya mereka itu dapat memberikan khidmat yang sa-baik2-nya kepada pengguna2 perpustakaan.

Menurut Pengerusi, Kursus Intensif Asas Perpustakaan Awang Haji Ahmad Kadi, kursus tersebut di-adakan tiap2 hari pada sebelah petang sahaja ia-itu dari jam 2.00 hingga 4.00 petang sa-masa pejabat di-buka. Dan berdasarkan tajok itu, peserta kur-



Awg Mahmud bin Haji Bakyr

sus akan menyentuh beberapa aspek dan bidang Ilmu Perpustakaan seperti: katalog, penjenisan, indeks, pemilihan buku2, pengurusan dan sempama-nya. Perpustakaan DBP telah menyumbangkan khidmat-nya dalam bidang memberikan latihan penoh masa kepada kakitangan perpustakaan jabatan2 lain di-negeri ini, ia-itu kakitangan perpustakaan dari sekolah2, maktab2, Jabatan Hal Ehwal Ugama dan dari Jabatan Perubatan dan Kesihatan sejak tahun 1970 yang lalu.

Awasi Ayer Kemerah2an

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kemungkinan "Ayer Kemerah2an" (organisma2 laut yang beracun), yang pernah di-alam di-pantai perayeran Brunei dalam bulan Mach dan April, 1976 dahulu, akan berulang sa-mula kira2 dalam masa yang sama dalam tahun ini. Ini terkandung dalam satu kenyataan Jabatan Perikanan, yang di-keluarkan-nya dalam minggu ini untuk pengetahuan orang ramai supaya sama2 mengawasi-nya.

Oleh sebab organisma yang tidak dapat di-lihat dengan mata kasar yang berbentuk "Ayer Kemerah2an" yang menyebabkan beberapa makanan laut menjadi beracun, maka amaran awal bagi ketibaan-nya ada-lah sangat2 di-perlukan, tambah kenyataan itu lagi.

Menurut kenyataan itu, pertanda2 yang boleh di-perhatikan dari "Ayer Kemerah2an" itu, ia-lah: Pertukaran warna merah/choklet di-laut ia-itu biasa-nya dalam keadaan kelompok2 yang berbedza. Dan

penghimpunan ikan2 dan burung2 laut yang mati atau hampir2 hendak mati, samada timbul di-laut atau mendampar di-pantai.

Jika ternampak tanda2 tersebut, orang ramai hendaklah melaporkan kepada pihak berkuasa dengan menchatet sa-gala butir2-nya, seperti: hari-bulan, jam berapa, tempat, luas ayer yang berubah, banyak ikan2 atau burung2 yang mati serta punggut tanda2 tersebut untuk di-periksa.

Segala laporan2 tersebut hendaklah di-tujukan kepada Jabatan Perikanan melalui talipon2 22067 atau 24131 (sa-masa bekerja) dan 26880, 25715 atau 23646 (sa-lepas bekerja).

Kursus

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua kursus akan di-kel-

jakan oleh Yunit Latihan, Jabatan Perjawatan dalam bulan ini. Kursus2 tersebut akan di-adakan di-Pusat Latihan Jabatan itu di-Jalan Berakas.

Kursus Bagi Peon2, Pembacha Meter dan Penghantar Saman bermula hari ini.

Sa-banyak 20 orang kakitangan yang berkenaan dari 20 buah jabatan akan mengikuti kursus sa-lama dua hari itu. Kursus tersebut akan di-kendalikan oleh Ketua Yunit Latihan, Awang Haji Jaya bin Abdul Latif.

Satu lagi kursus ia-itu Kursus Perkhidmatan Kepada Awam akan di-mulakan pada 12hb Februari. Kursus ini ada-lah khusus bagi pegawai2 Kerajaan yang senantiasia berdam-ping rapat dengan orang ramai. Kursus ini akan di-adakan sa-lama empat hari dan kira2 20 orang pegawai Kerajaan akan ikut serta dalam kursus tersebut.

Dari muka 1

hin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, Setia Usaha Kerajaan, YB, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz serta pegawai2 tinggi Kerajaan.

Yang Berhormat Tengku Ahmad Rithaudeen kemud-ian-nya berkunjung ka-Masjid Omar Ali Saifuddin dan Pejabat Menteri Besar di-ibu negeri.

Di-Pejabat Menteri Besar, Yang Berhormat Menteri Hal-Ehwal Luar Malaysia itu telah menyampikan sa-chara rasmi perutusan ucap tahniah dari Perdana Menteri Malaysia, Yang Amat Berhormat Datuk Hussein Onn atas nama Kerajaan Malaysia kepada Menteri Besar Brunei atas nama Kerajaan Brunei.

Perutusan tersebut telah di-terima oleh Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz atas ketiadaan Yang Amat Berhormat Menteri Besar kerana berchuti.

Tengku Ahmad Rithaudeen dan rombongan sa-belum meninggalkan Brunei sempat mengadakan lawatan singkat ka-Muzium Brunei dengan di-alu2kan oleh Pengarah Muzium, Pengiran Dato Sharifuddin bin Pengiran Metali.

Jerudong di-istiharkan sa-bagai kawasan Kawalan Kemajuan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Menteri Besar Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail, pada menjalankan Perintah Peranchang Bandar dan Desa (Kawalan Kemajuan) 172 Perishti-haran di-Bawah Bab 3, berpendapat bahawa kawasan yang di-gambarkan dalam Peta Rampaian Bilangan 172 (gambar kanan) yang tersimpan di-Jabatan Ukur, dengan ini tertaklok kepada Kawalan Kemajuan.

Kawasan yang di-maksudkan itu ia-lah Kawasan Kawalan Kemajuan Jerudong, ia-itu mulai 500 eladari simpang jalan-rava Tutong-Jerudong sampai ka-pasir.

Menurut sa-orang juruchakap pihak berkuasa di-Jabatan Peranchang Bandar dan Desa, apabila kenyataan perishti-haran Kawasan Kawalan Kemajuan, yang di-persharatkan oleh Bab 3 (1) dari Perintah Peranchang Bandar dan Desa (Kawalan Kemajuan) 172; tidak sa-seorang pun boleh menjalankan perkembangan dalam kawasan tersebut kechuali yang di-nyatakan dalam jadual kedua dari perentah.

DI-SAMBONG MINGGU DEPAN

OLEH kerana ketiadaan ruangan, renchana bersiri "Oleh2 Dari Persidangan Islam Asia Yang Pertama" yang di-tulis oleh Awang Haji Abdul Aziz Juned aka di-sambong minggu depan.—Pengarang.

itu. "Sa-barang perkembangan tanah atau sa-barang bangunan2, perubahan, pembaharuan, penambahan, pembaikan, pembaharuan sa-barang bangunan atau sa-barang jalan kereta mar-sok ka-jalan-raya atau membahagi sa-barang tanah hendaklah terlebih dahulu mendapat persetujuan yang bertulis dari pihak yang berkuasa yang layak," jelas-nya.

Yang Amat Berhormat Menteri Besar, pada menjalankan kuasa2 yang di-berikan kepada-nya oleh Bab 4 dari Perintah Peranchang Bandar dan Desa (Kawalan Kemajuan) 172 ini juga melantek nama2 yang berikut untuk menjadi Pihak Berkuasa yang Layak bagi Kawasan Kawalan Kemajuan Jerudong itu.

Mereka ia-lah terdiri dari Pesuruhjaya Peranchang Bandar dan Desa (Pengerusi), Pengarah Kerja Raya, Pesuruhjaya Tanah, Pegawai Perubatan Bahagian Kesihatan, Juru Ukur Agong dan Pegawai Daerah Brunei-Muara.

TINDAKAN TEGAS AKAN DI-AMBIL

Berikutan dengan bertambah-nya bilangan orang2 yang membuat kemajuan2 di-Kawasan Kawalan Kemajuan itu tanpa kebenaran pihak berkuasa, Pengerusi Kawasan Kemajuan, Awang S. Litherland, dalam satu kenyataan-nya bulan Februari tahun 1978 lepas pernah berkata, "Bagi kemajuan2 yang di-bena dalam kawasan2 Kawalan Kemajuan tanpa mendapat

kebenaran dari pihak berkuasa Kawalan Kemajuan, akan di-roboh."

Pihak berkuasa berasa bimbang mengenai kerja2 di-atas permukaan tanah dan kerja2 penimbunan yang begitu chepat me-rosakkan alam sekitar Brunei, menyebabkan menimbulkan masaalah pengaliran dan melibatkan tanah2 yang berhampiran, tarobah-nya.

Pihak berkuasa akan bersikap lebeh tegas ka-atas orang2 yang melanggar peraturan dan sharat2 yang di-tentukan dan tidak2 tegas akan di-ambil terhadap orang2 yang membuat kesalahan2 berthabit dengan perkara2 tersebut.

Yang mendapat sijil antaranya Maimunah binte Alias (PGCE, B.Sc. 76/77), Awangku Md Yaakub bin Pg Othman (PGCE, B.A. 76/77), Zamikhan bin Dato Haji Ali-khan, Suhaimi bin Haji Abas, Md Wahid bin Mundus, Ali Rahman bin Mahmood dan Othman bin Abdul Rahman.

